

**MITOS Y LEYENDAS DEL CORREGIMIENTO DEL ENCANO COMO MEDIOS  
DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA CASTELLANA**

**DEISY JIMENA HERRERA**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACION  
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA  
SAN JUAN DE PASTO  
2017**

**MITOS Y LEYENDAS DEL CORREGIMIENTO DEL ENCANO COMO MEDIOS  
DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA CASTELLANA**

**DEISY JIMENA HERRERA**

**Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de  
Licenciada en Lengua Castellana y Literatura**

**Asesor:  
DR. JUAN RAMÓN CHALAPUD V.**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO  
FACULTAD DE EDUCACION  
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA  
SAN JUAN DE PASTO  
2017**

## **NOTA DE RESPONSABILIDAD**

“Las ideas y conclusiones aportadas en el siguiente trabajo son responsabilidad exclusiva del autor”.

Artículo 1 del acuerdo No. 324 de octubre 11 1966 emanado por Honorable Concejo Directivo de la Universidad de Nariño

**NOTA DE ACEPTACIÓN**

**78.5**

---

---

---

---

---

---

**Dr. ROBERTO RAMIREZ BRAVO**  
**Presidente del Jurado**

---

**Mag. EDGAR MANOSALVA**  
**Jurado**

---

**Mag. SERGIO PADILLA**  
**Jurado**

San Juan de Pasto, Agosto de 2017

## **AGRADECIMIENTOS**

*Mis más sinceros agradecimientos a la Universidad de Nariño y sus Docentes  
cuyas enseñanzas formaron mi vida profesional.  
Muchas gracias por su paciencia, su apoyo y sus enseñanzas a un gran maestro  
Juan Ramón Chalapud.*

*A los estudiantes del grado sexto de la Institución Educativa Municipal del  
corregimiento del Encano, por su entusiasmo y compromiso hicieron posible  
recrear esta hermosa memoria.*

*A profesor Darwin Pantoja por constante acompañamiento y compromiso para  
sacar adelante este proyecto.  
Al señor Rector y coordinador por su apoyo y aprobación.*

## DEDICATORIA

*A Dios por darme la vida y permitir culminar esta gran meta.  
A mi familia, mis padres, hermanos por apoyo incondicional, a Juliana y Samuel el  
aliento de mi existencia, a mi esposo, mi fuerza, mi soporte, mi amor.*

## RESUMEN

La educación es el pilar fundamental en el desarrollo integral de una persona que busca el fomento de habilidades específicas, en el caso del presente proyecto sobre la enseñanza de la lengua castellana desde el desarrollo de las habilidades lecto – escritoras, resulta necesario para el potenciamiento de dichas habilidades tener en primera instancia la atención de los educandos, sin embargo esta tarea es difícil entendiendo a los estudiantes como los seres pensantes y proactivos que son, es por esta razón que es menester del educador aplicar estrategias educativas que atraigan el interés del niño, niña o adolescente. En este sentido el presente proyecto basó su estudio en el cómo propiciar espacios de desarrollo de habilidades comunicativas básicas para el aprendizaje significativo de la lengua castellana a través de relatos propios de la tradición oral del corregimiento de El Encano. Así mismo y como uno de los resultados de este trabajo investigativo se obtiene una cartilla con los principales mitos y leyendas, que forman parte de la cultura oral e inmaterial de la población, y que igual manera se fomente otra parte que forma integralidad humana constituyente como el área cultural de los estudiantes. Se hace necesario vincular el aprendizaje de la lengua castellana, con la cultura propia de la región mediante la articulación de una estrategia pedagógica, que fomente en los niños las habilidades lecto- escritoras. La cartilla es una herramienta que por su consistencia física y su durabilidad sirve no solo para la generación actual, sino que también para generaciones futuras.

Este proyecto se realizó con el método cualitativo de investigación, y un enfoque de tipo etnográfico conociendo que basa su estudio en la cultura como aspecto inherente del desarrollo humano.

Se debe reconocer que trabajar en la recolección de los mitos y leyendas fue una tarea que se realizó en conjunto con estudiantes, docentes y la población en general, esto con el fin de demostrar el amplio espectro del proyecto, su utilidad y su trascendencia aun fuera del aula de clase.

## ABSTRACT

Education is the fundamental element of the integral development of a person, who seeks the promotion of specific skills, in the case of the present project of literacy skills. It is necessary for the development of these skills to have the attention of the learners however this task is difficult to understand the students as the thinking and proactive beings that they are, it is for this reason that it is necessary of the educator, to apply educative strategies that attract the interest Of the child or adolescent, this project based its study on the implementation of a primer with the main myths and legends, which are part of the oral and immaterial culture of the population, and that equally foment another part that forms constituent human integrality As the cultural area of students It is necessary to link the learning of the Castilian language with the region's own culture through the articulation of a pedagogical strategy that encourages children's literacy skills. The primer is a tool that, due to its physical consistency and durability, serves not only for the current generation, but also for future generations.

This project was carried out with the qualitative method of research, and an ethnographic approach knowing that it bases its study on culture as an inherent aspect of human development

It should be recognized that working on the collection of myths and legends was a task that was carried out jointly with students, teachers and the population in general, in order to demonstrate the broad spectrum of the project, its usefulness and its transcendence even outside of the classroom.

## CONTENIDO

	<b>Pág.</b>
INTRODUCCIÓN .....	15
1. ASPECTOS DE IDENTIFICACIÓN.....	16
1.1 TITULO .....	16
1.2 TEMA.....	16
1.3 LÍNEA DE INVESTIGACIÓN.....	16
1.3.1 Descripción del problema.....	16
1.3.2 Formulación de la pregunta de investigación.....	17
1.4 OBJETIVOS.....	17
1.4.1 Objetivo General.....	17
1.4.2 Objetivos Específicos:.....	17
1.5 JUSTIFICACIÓN.....	17
1.6 MARCO REFERENCIAL.....	19
1.6.1 Marco de Antecedentes.....	19
1.6.2 Marco Contextual:.....	21
1.6.3 Marco Teórico: .....	25
1.6.4 Marco Conceptual.....	36
1.6.5 Marco legal .....	37
1.7. METODOLOGÍA .....	40
1.7.1 Tipo de Investigación.....	40
1.7.2 Métodos de recolección de la información.....	41

2. RECOLECCIÓN Y ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN .....	43
2.1 ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN .....	43
3. SECUENCIA DIDÁCTICA PARA LA ELABORACIÓN DE UNA HERRAMIENTA PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA CASTELLANA A PARTIR DE LA TRADICIÓN ORAL. ....	51
3.1 EL ROL EL DOCENTE COMO ORIENTADOR EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA DE LA LENGUA CASTELLANA.....	51
3.2 SECUENCIA DIDÁCTICA.....	53
3.2.1 Diagnóstico. ....	53
3.2.2 Presentación .....	54
3.2.3 Comprensión.....	56
3.2.4 Práctica .....	56
3.2.5 Apropiación. ....	57
3.2.5.1 Análisis e interpretación de resultados. ....	57
4. CONCLUSIONES .....	77
BIBLIOGRAFIA.....	78
ANEXOS.....	81

## LISTA DE CUADROS

**Pág.**

Cuadro 1. Personas implicadas .....	41
-------------------------------------	----

## LISTA DE ILUSTRACIONES

	<b>Pág.</b>
Ilustración 1 Municipio del Encano.....	22
Ilustración 2. Institución Educativa Municipal El Encano .....	24
Ilustración 3. Taller 1 “mitos y leyendas” .....	45
Ilustración 4. Estudiante grado 6-1 I.E.M Encano .....	47
Ilustración 5. Taller 4.....	48
Ilustración 6. Dibujo leyenda .....	49

## LISTA DEIMAGENES

**Pág.**

Imagen 1. Cartilla Mitos y Leyendas del Encano .....	59
--	----

## LISTA DE ANEXOS

	<b>Pág.</b>
ANEXO A. ENTREVISTA .....	82
ANEXO B. EVIDENCIA FOTOGRÁFICA .....	83
ANEXO C. TRABAJOS ESTUDIANTES .....	84

## INTRODUCCIÓN

Una de las grandes preocupaciones de las instituciones educativas es desarrollar habilidades lecto-escritoras en sus estudiantes, lo cual motiva a que en la Institución Educativa Municipal El Encano se desarrolle el presente trabajo de investigación; en éste se plantean objetivos direccionados a la Implementación del mito y la leyenda como medios didácticos para el desarrollo de dichas habilidades en los estudiantes del grado sexto de la institución en mención, además de recolectar y registrar por escrito los relatos que forman parte de una cartilla que al final de este trabajo se presentacom una herramienta didáctica para la enseñanza aprendizaje de la lengua castellana.

Para llevar a cabo dichos objetivos el presente trabajo de investigación presenta una justificación centrada en la descripción de cómo a través de la recolección de mitos y leyendas del corregimiento de El Encano, se puede utilizar dichos relatos para fomentar habilidades lecto-escritoras en los estudiantes y así permitir que reconozcan su cultura e identidad.

Por consiguiente, en el marco referencial se estructura una serie de definiciones, conceptos y autores relacionados con mitos, leyendas, oralidad, literatura y tradición oral, como también los referentes legales que permiten entender con mayor claridad las bases teóricas sobre las que se sustenta el presente trabajo.

Finalmente, y en correspondencia con una metodología cualitativa, se presenta un análisis de la información y de los resultados obtenidos durante el tiempo que implicó llevar a cabo esta investigación.

## 1. ASPECTOS DE IDENTIFICACIÓN

### 1.1 TITULO

Mitos y leyendas del corregimiento del Encano como medios didácticos para la enseñanza de la Lengua Castellana.

### 1.2TEMA

Tradición oral.

### 1.3 LÍNEA DE INVESTIGACIÓN

Didáctica.

**1.3.1 Descripción del problema.** La enseñanza de la literatura es una labor compleja que está necesariamente ligada de manera muy estrecha con la realidad que se vive tanto por quién anima el proceso de enseñanza aprendizaje, como por los estudiantes y la comunidad donde está ubicada la institución educativa.

Sin embargo, la urgencia de resultados medibles de manera estandarizada y el afán de cumplir metas y porcentajes que ubiquen a las instituciones en los primeros puestos de escalafones y listados, ha hecho que se aborde con poco interés por los mitos y leyendas, privilegiando el texto escrito proporcionado por las editoriales. Tal situación afecta el aprendizaje y la comprensión lectora de los estudiantes del corregimiento de El Encano, ubicado en el municipio de Pasto, donde la tradición oral siempre ha sido de gran importancia para mantener la identidad y la cohesión de la misma comunidad.

Si en el proceso pedagógico no se tiene en cuenta el contexto cultural y no se aborda la tradición oral, ni se profundiza en la relación que tiene lo cultural con el modo de vivir que se ha transmitido de generación en generación, entonces la educación como proceso social está abandonando valores y tradiciones que han hecho parte de la comunidad a través del tiempo.

Por ello, la presente investigación tiene por objeto recolectar y rescatar las tradiciones, costumbres, saberes de la comunidad a través de mitos y leyendas y al mismo tiempo establecer una herramienta didáctica para la enseñanza de la lengua.

**1.3.2 Formulación de la pregunta de investigación.** ¿Es posible utilizar los mitos y leyendas como medios didácticos para desarrollar las habilidades lecto-escritoras en el área lengua castellana y literatura en el grado sexto de la IEM El Encano y mantener la identidad de la comunidad?

## **1.4 OBJETIVOS**

**1.4.1 Objetivo General.** Implementar el mito y la leyenda como medios didácticos para el fomento de habilidades lecto-escritoras en los estudiantes del grado sexto de la Institución Educativa Municipal El Encano.

### **1.4.2 Objetivos Específicos:**

- Propiciar espacios orientados a la conservación del patrimonio oral a través del diálogo entre los niños y las personas experimentadas del sector.
- Presentar una estrategia lúdico pedagógica para los estudiantes de grado sexto que permita la recolección de mitos y leyendas del sector de El Encano a partir de escuchar a algunos adultos del sector.
- Fomentar las habilidades lecto escritoras por medio de la redacción de los mitos y las leyendas del corregimiento del Encano, recopilados al final en una cartilla útil para la enseñanza y aprendizaje de la lengua castellana de los alumnos de grado sexto de la IEM del Encano.

## **1.5 JUSTIFICACIÓN**

Una de las metas que deben perseguirse en el proceso educativo es lograr un ambiente que permita la interacción de los distintos actores de la vida escolar, especialmente si con ello se logra que la participación de los estudiantes sea activa y propositiva. Lo anterior requiere una postura del maestro que muestre su interés por la opinión de los estudiantes, con ello es posible lograr un aprendizaje creíble que se aloje en la vida de ellos y permanezca como una herramienta para su cotidianidad. En esa perspectiva, la tradición oral se constituye en un elemento útil para lograr superar temores, asumir retos y protagonizar los procesos de aprendizaje.

Así mismo, los mitos y las leyendas del corregimiento del Encano permiten articular una propuesta didáctica que se fundamenta en recopilar a través de narraciones orales y entrevistas por parte de padres de familia, tíos, abuelos y acudientes, aquellos relatos fantásticos que siempre han hecho parte de la idiosincrasia de este sector y que no es ajena a la realidad de los estudiantes. De

esta manera los estudiantes del grado 6-1 de la IEM El Encano tienen la posibilidad de un acercamiento al imaginario de su sector a partir del ejercicio de escucha sobre los mitos y leyendas tradicionales, que además de entretener despiertan el gusto e interés por la literatura de tradición oral, siendo esto un camino factible para que los docentes del área de Lengua Castellana y Literatura propicien espacios para el desarrollo de habilidades lecto-escritoras en sus estudiantes.

Ahora bien, siendo que la escuela es el escenario por excelencia donde el estudiante despliega sus habilidades y capacidades y las contrasta con otros iguales a él y con sus maestros que lo orientan y lo estimulan, es ahí donde deben adelantarse propuesta pedagógica que estimulen el rescate de la tradición oral en armonía con la escritura, más aún si para ello se movilizan saberes tradicionales cargados de aprendizajes ancestrales, valores y creencias que han forjado los pueblos de hoy.

Es importante señalar que, al partir de la tradición oral como una práctica pedagógica en el aula, se moviliza el proceso formador desde el desarrollo de la habilidad comunicativa, en relación con las diversas perspectivas de la experiencia cosmogónica de los niños. En este sentido se retoman los planteamientos de Thompson y Folguera, quienes afirman que: “La tradición oral convierte el lenguaje hablado en la expresión más completa y directa de la experiencia social del grupo. Convive y se complementa con el lenguaje escrito en la transmisión de conocimientos”<sup>1</sup>

Ahora bien, lo anterior se relaciona directamente con lo señalado por la Constitución Política, en su artículo 7º, “el Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana”; así mismo con los fines que ha formulado la Ley General de educación, especialmente, cuando ella señala que: “El estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad étnica y cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad”<sup>2</sup>. El fin propio de este proyecto de investigación es el fusionar dos aspectos completamente relevantes para los estudiantes del grado sexto de la institución educativa municipal El Encano como son su cultura, y los mitos y leyendas partes del diario vivir, con el desarrollo de las habilidades lecto – escritoras situación específica del proceso de aprendizaje.

---

<sup>1</sup> THOMPSON y FOLGUERA, Citados por RODRÍGUEZ, Eduardo. Ámbitos de la tradición oral en Asturias: eco educación y aprendizaje. Oviedo, España: Universidad de Oviedo, Biblioteca Universitaria, 2009, p. 46.

<sup>2</sup> COLOMBIA. CONGRESO DE LA REPÚBLICA. Ley 115, Diario Oficial No. 41.214 de 8 de febrero de 1994 “Por la cual se expide la ley general de educación”. Artículo 6º. Bogotá: El Ministerio, 1994.

## 1.6 MARCO REFERENCIAL

**1.6.1 Marco de Antecedentes.** Dentro de las investigaciones que se indagaron en las que se encuentran relación en contenido y conceptos como tradición oral, mitos, leyendas, propuestas didácticas entre otros se encuentran los siguientes estudios:

Gabriela Fernanda Álvarez, en el año 2011, desarrolló para la Universidad Nacional de la Plata - Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación en Argentina, el documento titulado: “Los relatos de la Tradición oral y la problemática de su descontextualización y re-significación en contexto escolar”, cuyo objetivo principal fue “realizar un estudio de casos en comunidades indígenas de dos zonas lingüísticas de México: Tutunaku, del estado de Veracruz y Tojolabal, lengua Mayense del Estado de Chiapas. Se trató de un estudio exploratorio que buscó abrir nuevos interrogantes sobre viejas prácticas, un estudio de casos que no pretendió abarcar todo el universo posible, sino que se limitó a visibilizar una problemática planteando cuestionamientos y socializando los conocimientos indígenas, sus prácticas y sus discursos desde la lógica cultural de estos pueblos. Como una conclusión relacionada con la presente investigación, la autora señala: “La importancia de la oralidad como vía transmisora de los relatos y de los narradores como portadores del conocimiento del arte de narrar. Sugerimos que los relatos en los contextos escolares se transmitan oralmente. Invitando a los/as narradores/as de las comunidades y en el caso de no ser posible a través de grabaciones reales de narradores. Consideramos conveniente que los gobiernos o editoras recopilen estos textos con las voces de los narradores antes que utilizar los escritos”.

Otra investigación relacionada es la titulada “Pensamiento Mítico en los Andes: El Manuscrito de Huarochirí. Un análisis Epistemológico” realizada en el 2004, su autor, Luis Alberto Galdames Rosas señala “Existen fundados antecedentes para sospechar y sustentar como hipótesis que: En el corpus de relatos del Manuscrito de Huarochirí, que por propia elección se ha circunscrito a los temas del engaño y de situaciones tensionales, los entimemas que se hacen presente permiten develar principios culturales andino coloniales que subyacen al verosímil de los relatos, principios tales como reciprocidad “ayni”, ciclicidad “mita”, dualidad, trastocación del mundo “pachakuti” y encuentro “tinku”, entre otros”. Dicha investigación, que se realizó para la Universidad de Chile, Facultad de Ciencias Sociales, Escuela de Postgrado, Programa de Doctorado en Filosofía, Mención Epistemología de las Ciencias Sociales, llega entre otras a la siguiente conclusión: “El pensamiento mítico es parte fundamental del patrimonio cultural de una sociedad; supone renovación y también recuperación del pasado, posee la capacidad de maravillarnos, de retornarnos a los orígenes para así no perder lo cotidiano. Tenerlo presenta como objeto de preocupación científica y filosófica es asumir que la memoria es parte de la identidad de los pueblos, aunque ello

suponga, como en el caso de Huarochirí, que se nos remita a una sociedad y cultura que vivió en precario equilibrio y en donde el espíritu de los comuneros parece haber estado colonizado por el miedo que suscita el frío, la soledad, lo desconocido y el hambre”.

En Colombia, se encuentran algunos estudios adelantados sobre el tema, entre ellos “La Educación de la Infancia Wayuu a través de los relatos Míticos de su Cultura” adelantado en el año 2009 por Mery Ellen Mejía Millian, para la Pontificia Universidad Javeriana - Facultad de Educación Licenciatura en Pedagogía Infantil; esta investigación tiene como objetivo principal “Analizar la relación existente entre los relatos míticos de la cultura Wayuu, con la formación que reciben las niñas y niños rurales de 7 a 12 años de edad”; en el punto de conclusiones, establece que: “Se reafirmó la importancia que tienen los relatos míticos dentro de la formación los niños y las niñas Wayuu, ya que éstos no son mirados como algo irreal o lejos de la realidad, si no como la vida misma cotidiana y real de cada uno de ellos llevan y también como pueden ser utilizados para la formación y explicación de varios temas dentro de desarrollo integral del niño”.

También en Colombia, se encuentra el estudio titulado: “Tradición Oral de las Comunidades Pindales Afro Tumaqueña y de Tallambí Etnia de los Pastos, Cumbal, Departamento de Nariño”, elaborado en el 2014 para la Universidad de Manizales, Facultad de ciencias sociales Maestría en Educación Desde la Diversidad; sus autores: Luz Adela BiojóEstacio y Luis Felipe Juaspuezán, formularon como objetivo, “Valorar la tradición oral como elemento dinamizador de las culturas y el saber ancestral de las comunidades Pindales del municipio de San Andrés de Tumaco y Tallambí perteneciente al municipio de Cumbal”. Como un conclusión pertinente para la presente investigación, los autores establecen que: “El encuentro con la memoria ancestral a través de la recopilación de algunas manifestaciones de la narrativa ancestral vislumbra nuevas realidades educativas, procesos pertinentes que parten de potenciar el saber ancestral expuesto mediante la tradición oral, para ser utilizados como herramientas que facilitan elevar el nivel lecto-escritor de los estudiantes de los grados quintos, y por otro lado comprender que ese saber hace parte de la vida de la cultura de estas comunidades. Por su puesto son lógicas diferentes que visitan la escuela para quedarse y contribuir en la reafirmación del ser como sujeto étnico, miembro de una cultura diferente, perteneciente a país “pluriétnico” y “multicultural”.

Ubicándose en el Departamento de Nariño, se pueden citar como estudios referentes, el adelantado por Ana Mercedes Revelo Apráez, en el año 2011, para la Universidad de Nariño, Facultad de Educación, Programa de Lengua Castellana y Literatura; en dicho trabajo se formula como objetivo General “Realizar una propuesta lúdico-pedagógica, retomando las leyendas como medio para reafirmar y preservar la identidad cultural del ser pastuso”. En relación con la presente investigación vale la pena citar una de las conclusiones a que llega la autora: “Se logró dejar una semilla que conserva en cierta forma la identidad cultural en lo que

respecta al ser pastuso, en los estudiantes, ya que al concluir cada taller los estudiantes se motivaban e indagaban cómo era el tiempo ya vivido, las costumbres y la moral que utilizaba la gente de nuestra región”. Otra investigación de la región, es la denominada “La escuela de tradición oral, una estrategia pedagógica para ofrecer una enseñanza pertinente a la identidad cultural en los estudiantes adscritos al proyecto cobertura y continuidad educativa en zonas de difícil acceso del municipio de Magui Payan”, adelantada por Luz Ángela Pazos Rodríguez, en el año 2013, para la Universidad de Nariño, facultad de artes, especialización en pedagogía de la creatividad. En dicha investigación se persigue como objetivo general promover la escuela de tradición oral como estrategia pedagógica para ofrecer una enseñanza pertinente a la identidad cultural; luego de adelantar el proceso de trabajo de campo y de análisis de la información recogida se formula a manera de reflexión: “En el contexto educativo, especialmente en las zonas golpeadas por la pobreza y el conflicto armado, el profesor debe convertirse en un mediador capaz de diseñar propuestas que fortalezcan las relaciones humanas y promuevan la participación comunitaria”.

### **1.6.2 Marco Contextual:**

**Macrocontexto:** El presente trabajo se desarrollará en la INSTITUCION EDUCATIVA MUNICIPAL EL ENCANO en la Ciudad de Pasto, departamento de Nariño.

El Departamento de Nariño, es una de esas regiones que se pueden considerar periféricas, no solo desde una perspectiva geográfica sino desde el concepto de participación del progreso en general. Pasto que es su capital, es una ciudad con más de 400.000 habitantes distribuidos en un área de 109.555 hectáreas. Según la alcaldía actual un total de 360.238 habita la zona urbana del municipio de Pasto, es decir más del 80% de total de la población se encuentra distribuida en 12 comunas y 415 barrios, por lo tanto, alrededor de 74.000 personas habitan las zonas rurales que se componen de 17 corregimientos<sup>3</sup>.

La ciudad de Pasto se caracteriza por su arraigo cultural y sus manifestaciones artísticas. Los pueblos que crecen entre las montañas desarrollan culturas de tipo contemplativas. “De aquí que su hablar sea lento, también sus movimientos en la danza y bailes, igual el ritmo de sus cantos, impulsos y reacciones. Movimiento sí, pero a otro ritmo, pulso poético y entrañable afiliado a la cultura de los Quillacingas o Señores-Luna, en el valle de Pasto”<sup>4</sup>.

---

<sup>3</sup> ALCALDÍA DE PASTO. [en línea] [citado 2015-10-24] Disponible en internet: <http://www.pasto.gov.co/>

<sup>4</sup> MUÑOZ, Lidia Inés. Carnaval andino de negros y blancos de San Juan de Pasto o la cultura de la contemplación. Pasto: El Hombre y la máquina, 2003. p. 86

Ahora bien, la presente investigación se circunscribirá al corregimiento de El Encano, que es donde se ubica la Institución Educativa que lleva el mismo nombre. Este poblado ha sido centro de muchos misterios y uno de ellos es el origen de su nombre “El Encano” ha existido hace varios, se ha buscado en la historia y archivos algunas pistas del porqué del nombre, según José Alberto Benavides Mora menciona:” el sacerdote José Cano, historiador, conocía los mencionados de La Cocha y Encanto, se cree que pensó bautizar la jurisdicción con su apellido EN-CANO; en el recorrido del río putumayo hay otro nombre O-CANO. La hipótesis señala Encanto=hechizo o sortilegio, Cano= el apellido del sacerdote.”<sup>5</sup>

### Ilustración 1 Municipio del Encano



Fuente. <http://www.oas.org>

Este es un sector de gran importancia para la ciudad por su valor natural, así como por lo que representa desde la perspectiva turística y cultural.

Se encuentra en el sector oriental a 27 Kms. de Pasto, está a una altura de 2820 m.s.n.m., posee 19 veredas, en promedio tiene una temperatura de 10° centígrados y su economía se basa en tres renglones principales: La agricultura, la

<sup>5</sup> BENAVIDES, José. El Encano: su historia, testimonios y leyendas. Bogotá: Punto editores, 2003. p.51.

ganadería y el ecoturismo que trae consigo el crecimiento de la venta de artesanías y de la gastronomía tradicional donde sobresalen la Trucha arcoíris, el Cuy, los dulces tradicionales como el de chilacuan y calabaza. “Según datos de la Alcaldía de Pasto, en el 2015 El Encano, tenía una población total de 10.150 habitantes”<sup>6</sup>.

Para el año 2000, se da un hecho de gran importancia para este corregimiento, cuando mediante Decreto 698 del 18 de abril, Colombia inscribió a la Laguna o lago Guamuez como humedal de importancia internacional dentro del convenio Ramsar siendo el primero con esta calificación en la zona andina.

A diferencia de la gran mayoría de los poblados que rodean a la ciudad de Pasto, ubicados en el Valle de Atriz, El Encano, ni está en el Valle de Atriz, ni fue asentamiento indígena. Según el libro de Edilberto Hidalgo Meza, fueron los habitantes de los poblados de la Laguna, Cabrera, San Fernando y Pejendino Reyes, los que incursionaron en la exuberante selva, en busca de madera para la construcción de sus nuevas capillas para sus Santos Patronos y también para sus casas, y que descubrieron el hermoso lago, al que llamaron Laguna de la Cocha.

Algunos se decidieron a construir sus viviendas a orillas del lago, lo que dio origen a lo que en la actualidad es el corregimiento de El Encano. Sostiene el escritor que sus primeros habitantes fueron, entre otros; Valerio Erazo, Ángel Zúñiga, Pedro Evangelista Jojoa, Floro Narvárez y Manuel Jesús Botina; Que luego llegaron los misioneros católicos del Putumayo y construyeron al mando del Padre Octavio Romo. Sostiene el escritor, que estos sucesos comienzan a finales del siglo XIX, y que solo después de la guerra con el Perú en 1933, gracias a la nueva carretera, El Encano encuentra su mejor desarrollo. Fue primero corregimiento de la Comisaría del Putumayo y hoy en día es Corregimiento del municipio de Pasto, mediante Acuerdo del Concejo Municipal del año 1945.<sup>7</sup>

**Microcontexto:** La Institución al igual que el corregimiento, guarda en sus inicios un relato histórico de su fundación, el reverendo padre Octavio Quintero Dávila, oriundo de Antioquia, con visión de progreso de los pueblos que viven en atraso, convenció a la gente de la importancia de construir un colegio. Habla con el obispo, para hacerle conocer que se va tomar un pedazo de terreno, que es el de la parroquia, para llevar a efecto los trabajos en mención, se formó un comité de pro- construcción del colegio, retomando el sistema de mingas, festivales, rifas, obras dramáticas y reinados. Como los domingos sale un gran número de gente a oír la santa misa, aprovechaba esos momentos para solicitarles traer 2 viajes de piedra al río. Así fue como en 1977 se crea el Colegio Cooperativo.

---

<sup>6</sup> ALCALDÍA DE PASTO. Óp. Cit., p. 3.

<sup>7</sup> Ibíd.

## Ilustración 2. Institución Educativa Municipal El Encano



Fuente. Este estudio

- **Filosofía Institucional**

**Misión:** “La Institución Educativa Municipal EL ENCANO ofrece sus servicios educativos en el Corregimiento de El Encano desde el nivel preescolar, básica secundaria y media, promoviendo el desarrollo de las diferentes dimensiones humanas, el fomento de habilidades empresariales, científicas y tecnológicas, el trabajo en equipo, la vivencia de valores personales, sociales y ecológicos a través de metodologías activas, flexibles e incluyentes, posibilitando la continuación de estudios tecnológicos y profesionales, el ingreso al mercado laboral y/o la conformación de pequeñas empresas productivas”.

**Visión:** “La Institución Educativa Municipal EL ENCANO en el 2020 será una de las mejores entidades educativas de la región, pionera en la formación humana, social, académica, ecológica y laboral, promotora de la continuidad educativa de sus estudiantes y de su participación en la transformación económica y social de su entorno, gracias a sus procesos académicos y administrativos certificados, a su personal de apoyo, docente y directivo competente, comprometido y dispuesto al cambio y a sus procesos metodológicos flexibles, innovadores e incluyentes”.

### 1.6.3 Marco Teórico:

**La transcendencia del lenguaje y la palabra:** Hacer un recorrido por la tradición oral en una región como el corregimiento de El Encano en el municipio de Pasto, enclavado en medio del Departamento de Nariño, zona Andina de Colombia y de América del Sur, es una tarea maravillosa y encantadora, porque implica adentrarse en uno de los más grandes valores de la sociedad Americana y de alguna manera también una de las principales razones que le han permitido resistir, en medio del desmedido intento global por desarraigar su cultura y sus tradiciones.

Cada vez que se recorre un paraje andino en cualquier país de América, es común encontrar las narraciones orales de los mayores, que han recogido los relatos de los ancestros y que los han transmitido a sus hijos para mantener viva la memoria y por medio de ella, mantener viva la identidad, lo cual se constituye en el pretexto perfecto para tocar las fibras de quienes habitan la región, con el objeto de reconocer el valor del pasado como elemento originador de cultura, de tradición, de valores, de elementos de unidad y afecto. Ahora bien, son varios los conceptos que circulan en medio de la teoría existente, sobre el tema, el primero de ellos puede ser el lenguaje, vale acudir a algunos autores que aclaran tal concepto, “el acto del lenguaje compromete ineludiblemente la voz. Pero no como una sonoridad eficaz, perceptible, sino –Saussure lo había advertido ya- como huella, una impregnación corporal ajena al cuerpo, la evocación residual de la sensación”<sup>8</sup>.

En la cita anterior se hace referencia al acto del lenguaje, y se cita en este escrito por la relación que plantea entre el hablar y el evocar, una relación que permite tener de manera clara la dimensión de la tradición oral, ubicándola como un ejemplo de tenacidad o de testarudez, de las sociedades que vieron avasallada su historia y su cultura, por años y años de dominación, pero que sin embargo siguen, aunque endebles, manteniendo tradiciones que pasan de generación en generación a través del relato oral, de la historia contada por los mayores.

En el acto del lenguaje concurre una doble memoria del cuerpo: una primera es la huella del cuerpo intangible, la impronta del cuerpo que se transforma en materia y forma sonoras ajenas, condensadas en muescas irreconocibles pero conmovedoras en el lenguaje: patente en una fuerza de afección expresada en los acentos, en las inflexiones de voz, en la singularidad del timbre, en las impregnaciones del silencio y la particular disposición sonora del lenguaje. Pero el cuerpo marca su huella en el lenguaje también de otra manera: en el acontecer de la significación que emerge enteramente del cuerpo en acto, un acto que proyecta su sombra sobre toda experiencia del lenguaje.<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup> MIER, Raymundo. Escritos Sobre Oralidad. Bogotá: s.n., 2000. p 13.

<sup>9</sup> Ibíd., p. 13.

“Uno de los efectos presentes es el uso primeramente de la palabra hablada y luego escrita, este es uno de los avances más significativos alcanzados por la humanidad. Atraves del tiempo la palabra hablada y los maestros fueron la fuente de la cultura”.<sup>10</sup>El conocimiento que hemos obtenido del mundo fue adquirido a través de generaciones, por tanto, nos permite un entendimiento del medio que nos rodea, es decir las actividades que desarrollamos diariamente como alimentarnos vestirnos, es decir la fabricación e invención de elementos para facilitar algunas de las actividades del ser humano.

Ahora bien, el lenguaje ocupa todo, implica todo, no es el ejercicio solamente del aparato fónico o de la racionalidad, no; es mucho más, es una función sistémica de lo humano, de la vida humana, que se relaciona con los acontecimientos, con la vida con el entorno y con los sujetos que lo viven y los que sin vivirlo lo aprenden al conocerlo.

En ese orden de ideas, puede decirse que la tarea debe ser recuperar las lenguas ancestrales, sin embargo esa es una labor que sobrepasa en mucho el alcance de este espacio académico y se ubica en los escenarios de poder, donde las decisiones que se tomen debieran partir de respetar el origen de la cultura; sin embargo, en este estudio se espera aportar al rescate de la tradición oral, como un elemento pequeño, pero que puede impactar significativamente la vida de una comunidad, haciendo del lenguaje su elemento de unión, de auto reconocimiento y de convivencia.

Revisado el concepto de lenguaje con una perspectiva histórica, conviene señalar que preservar la palabra es la labor más importante, pues en la palabra se materializan todas las posibilidades del lenguaje y de los pueblos,

Tlacuilo, escritor de lengua indígena, habla sobre eso: Pienso que nuestros pueblos han preservado y defendido su palabra de todos los embates de la castellanización que han sufrido desde la Colonia hasta nuestros días. La familia y la comunidad ha sido los espacios sociales y naturales en donde sobrevivió nuestra palabra 500 años... nuestras lenguas se deterioraron, pero no se extinguieron... Es por eso que dignificarla ha significado, para muchos de nosotros, como volver a hablar<sup>11</sup>.

Hablando de manera concreta de la oralidad, debe señalarse que esta hace relación exclusiva a la palabra hablada cuyo valor en la construcción de las sociedades antiguas es determinante, sin embargo, como preservar tal

---

<sup>10</sup> VALVERDE. Lectura y escritura con sentido y significado, como estrategia de pedagógica en la formación de maestros. En: Revista Feudar Pedagogía y Educación, 2004. (1).pp. 71-104.

<sup>11</sup> ARGUETA, Jerman. Las pulsaciones de la oralidad. De cuenteros, escritores, encantamientos y otras variaciones La espera del siglo XXI. s.l.: Bogotá: A. C Ediciones, 1994. pp.11-12.

instrumento de comunicación a través del tiempo, si precisamente la humanidad ha considerado uno de sus más grandes inventos a la imprenta, que fue el instrumento que desplazó la palabra hablada, dándole mayor valor al texto escrito, generando con ello dos situaciones: de un lado la masificación de los mensajes, pues gracias a la imprenta, miles de personas pueden leer el mismo texto al mismo tiempo, en distintas partes del mundo. Esta imagen, que puede ser considerada modelo o ejemplo de desarrollo y de civilización, trajo consigo la segunda situación: La pérdida de la relación estrecha y personal de los hablantes.

Tal vez, la lectura en voz alta, que no deja de ser personal, puede ser un elemento que le devuelva a la escritura la calidez de la sonoridad y por medio de ella, permita que el mensaje construido se relacione nuevamente con el mundo y no solo con el lector.

Todos los textos escritos tienen que estar relacionados, directa o indirectamente, con el ambiente natural del lenguaje, para transmitir sus significados. “Leer” un texto quiere decir convertirlo en sonidos, en voz alta o en la imaginación, sílaba por sílaba en la lectura lenta o a grandes rasgos rápida. Acostumbrada, en las culturas altamente tecnológicas, la escritura nunca puede prescindir de la oralidad, más bien con ella se reproduce y se dimensiona a otros horizontes del quehacer cultural.<sup>12</sup>

Ahora bien, los jóvenes de una sociedad crecen aprendiendo a partir de escuchar a quienes viven con ellos, pero en la medida que se forman y cultivan sus habilidades, tiene también cosas que decir, historias que contar. En los países americanos, existen grandes tradiciones orales que dan cuenta de culturas ancestrales profundamente arraigadas y que se expresan aun en nuestros días a través de las manifestaciones más diversas, que van desde grandes escenarios artísticos como los carnavales, hasta la narración de mitos y leyendas originarias que explican los fenómenos naturales y el origen mismo de los pueblos.

Sin embargo, en la medida que tales relatos pasan de generación en generación reciben la influencia de nuevos elementos propios de los cambios que la sociedad sufre. Entonces la oralidad preserva la esencia de sus narraciones, pero recibe la influencia de las realidades, por ello resulta interesante permitir la interacción de dos generaciones de personas de una misma comunidad, sobre todo si se asume que los jóvenes no solo reciben la influencia de nuevos fenómenos sino también de nuevos instrumentos de comunicación que a partir de la tecnología han profundizado la individualización de los espacios comunicacionales, al punto que es muy común que los jóvenes no necesiten salir de su casa para mantener contacto con su colectivo de pares.

---

<sup>12</sup> *Ibíd.*, p. 10.

“La lecto-escritura es un proceso complejo en donde la competencia lingüística, como conocimiento del sujeto sobre el lenguaje, juega un papel determinante. El valor de la lecto-escritura se debe situar en el nivel de la conceptualización. Es necesario dejar escribir al niño fijando la atención más en la intención que en el producto final, pues es allí donde se pueden evidenciar los verdaderos avances en la asimilación del lenguaje escrito”<sup>13</sup>.

Es decir, que el proceso de lecto-escritura dependerá del conocimiento del lenguaje que el receptor de la lectura tenga, pudiéndose determinar el entendimiento de lo narrado, contado o leído, que luego se reflejará lo transcrito por el receptor.

“Vygotsky califica la adquisición del lenguaje como la piedra angular del desarrollo cognoscitivo del niño ya que la lectura y la escritura son procesos cognitivos que permiten crear los textos para responder a necesidades que ya existen así la lectura y la escritura asigna un significado a los símbolos escritos y en la interpretación del significado del texto para dar comprensión y aprendizaje a través de la lectura y la escritura”<sup>14</sup>.

Esto es, como la tradición oral en las comunidades, enmarcadas dentro de un contexto social, puede determinar la forma de plasmar las ideas al pasar de la lectura al escrito, que se realiza a partir de la percepción y análisis propio del sujeto, de acuerdo a su propia experiencia, que está estrechamente relacionada con el entorno dentro del cual el sujeto ha tenido cabida, bien sea con una participación activa o pasiva.

**La oralidad y la escritura:** “¿Es el texto escrito idéntico al oral? La concentración de los especialistas en los textos tuvo consecuencias ideológicas. Con la atención enfocada en los textos, con frecuencia prosiguieron a suponer, a menudo sin reflexión alguna, que la articulación verbal oral era en esencia idéntica a la expresión verbal escrita con la que normalmente trabajaban”<sup>15</sup>. Esta postura ha implicado a través de la historia, que se aborden de manera idéntica la oralidad y la escritura, pero con ello se ha dejado de lado uno de los principales papeles que la oralidad ha cumplido en la sociedad humana, se trata de la preservación de las tradiciones que son en gran medida la base de la identidad y de la autenticidad,

---

<sup>13</sup> FORERO, Luz Adriana y MONTEALEGRE, Rosalía. Desarrollo de la lectoescritura: adquisición y dominio. Acta Colombiana de Psicología [en línea] 2006, 9 (mayo). Pág. 28 : [Fecha de consulta: 26 de octubre de 2016] Disponible en internet: <<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=79890103>> ISSN 0123-9155

<sup>14</sup> VYGOTSKY, L. El significado histórico de la crisis de la Psicología. En: obras escogidas. Tomo I Madrid: Visor, s.f. Citado por VALVERDE, Óp. Cit., p. 3.

<sup>15</sup> ONG, Walter Oralidad y Escritura. Tecnologías de la Palabra. México: Fondo de cultura económica, 1987. p. 75.

pues de qué otra manera es posible que generación tras generación, los pueblos mantengan manifestaciones artísticas, tradiciones gastronómicas e incluso relatos que encierran la cosmogonía y las creencias más arraigadas de los pueblos. “Aún más, es posible señalar que la oralidad ha sido casi olvidada por los estudios, al punto que estos históricamente se han dedicado en su mayoría a los textos escritos, salvo en las décadas recientes, los estudios lingüísticos se concentraron en los textos escritos antes que en la oralidad por una razón que resulta fácil comprender: la relación del estudio mismo con la escritura”<sup>16</sup>.

La oralidad es la única manera en que se han mantenido las tradiciones culturales, pues estas si bien pueden aparecer en textos escritos como resultado de investigaciones u otro tipo de documentos, han viajado a través del tiempo en medio de las comunidades, gracias al relato oral. Por ello se dice que la historia oral es una historia viva, pues quien da la información no es un documento escrito sino una persona de carne y hueso. A través de gestos, ademanes, acciones corporales y palabras<sup>17</sup>, esta persona le transmite a otras experiencias, cosmovisiones, deseos, intenciones y creencias cotidianas.

Por tanto, el niño o la niña que aprende a hablar, la oralidad se forma con elementos particularmente familiares y coloquiales, es decir cuando se presenta de la familia a la comunidad, su oralidad se vuelve polilectal<sup>18</sup>, esto quiere decir que el niño o la niña poseen la capacidad de dirigirse y hacerse entender ante cualquier grupo de personas, teniendo en cuenta su expresión corporal y su expresión física. Obteniendo un aprendizaje en la oralidad este influye en el aprendizaje de la escritura, ya que, al escribir, se refleja la forma de expresión, es decir lo aprendido en la oralidad.

Basándose en ello, obtenemos la idea de que el proceso de la escritura y la lectura deben ir formadas dentro de un contexto que le importancia a la oralidad como fundamento de lo humano, ya que la misma ha formado un sin número de tradiciones, creencias y costumbres enraizadas a la cultura de cada comunidad teniendo en cuenta sus características y el significado de su propio lenguaje, es decir el niño o la niña mostrara su oralidad y escritura desde su opinión, comprensión y análisis, los cuales parten desde su experiencia y contexto.

**La Leyenda como texto narrativo:** Otro aspecto que resulta de gran interés, es la relación entre oralidad y globalización, que pudiera ser la continuación del

---

<sup>16</sup> Ibíd.

<sup>17</sup> GOYES, Julio César. Pedagogía de la oralidad. Bogotá: Universidad Nacional Abierta y a Distancia, 2002. p 87.

<sup>18</sup> MOSTACERO, Rudy. Oralidad, escritura y escrituralidad. Sapiens. En: Revista Universitaria de Investigación. ISSN (Versión impresa): 1317-581. Universidad Pedagógica Experimental Libertador Venezuela., Vol. 5 Núm. 1 Junio 2004, (1),p 53-75.

debate entre oralidad y modernidad; en ese aspecto es claro reconocer que la cultura actual tiene una gran influencia de aspectos de economía de mercado y ello implica que quien es poderosos económicamente es en esencia quien domina el mercado y para ello requiere una cultura global que domine a la tradición local. “El productor más potente oferta su propia cultura, la impone a los demás y la vende la cultura más rentable, la que tendrá más audiencia”<sup>19</sup>.

Ante el panorama que plantea el párrafo anterior, surge una respuesta a la imposición cultural del mercado y se trata de la tradición que se transmite a través del tiempo de manera oral, en ella no solo se comparte el mensaje en sí mismo, sino que se reconocen características propias de los pueblos, creencias, anhelos o incluso habilidades artísticas; pero hay un elemento que se mantiene a pesar del tiempo y de la tecnología, como una señal propia de las comunidades humanas, en unas incluso como mecanismo de defensa ante invasiones comerciales y culturales y en otras como acontecimiento anecdótico que hace parte del acervo de manifestaciones artísticas: se trata del relato de mitos y leyendas.

Los mitos y las leyendas son elementos propios de las comunidades humanas que han acompañado sus orígenes, su creación. Es decir, en la narración oral se protege la memoria como un elemento que vincula a las comunidades en un escenario de autenticidad y autonomía. Esta situación se refleja en el corregimiento de El Encano, donde los principales relatos tienen que ver con el origen de la Laguna de la Cocha escenario natural de mayor importancia en la localidad.

Ahora bien, la leyenda se convierte en el principal texto narrativo que desarrollan los pueblos debido a la relación estrecha entre ella y las tradiciones y costumbres, que hacen parte de la vida y la historia de todos los habitantes de una región.

“En este sentido, si la tradición oral en una comunidad ha mantenido su vitalidad, y si los niños (...) tienen un acceso regular participando como oyentes, esta experiencia les debe servir para la adquisición de la lectoescritura, incluso en condiciones de analfabetismo absoluto en la familia y sin ninguna presencia de la escritura en la casa”<sup>20</sup>.

Esto es, por que la tradición oral se alimenta entre otras cosas, de mitos, fabulas, leyendas, cuentos, y las mismas, responden a la cotidianidad y alimentan la identidad cultural de los pueblos, por tanto, de quien puede recibirla de forma permanente en su propio entorno.

---

<sup>19</sup> BALLEZ, Michelle. Las tradiciones orales: ¿paradigma de la comunicación local y global?. Bogotá: s.n., 2000. p.11.

<sup>20</sup> FRANCIS, Norbert. Educación bilingüe: la tradición oral en la adquisición de la lectoescritura. En: Revista Latinoamericana de Estudios Educativos (México), Vol. 3, No. 3, p 68.

La leyenda se define como:

Un texto narrativo es una forma de expresión que cuenta hechos o historias acontecidas a sujetos, ya sea humanos (reales o personajes literarios), animales o cualquier otro ser antropomorfo, cosas u objetos; en él se presenta una concurrencia de sucesos (reales o fantásticos) y personas en un tiempo y espacio determinados. Dos elementos básicos de las narraciones son la acción (aunque sea mínima) encaminada a una transformación, y el interés que se produce gracias a la presencia de elementos que generan intriga (definida ésta como una serie de preguntas que porta el texto y a las cuales la narración termina dando respuesta). Las narraciones son actos comunicativos que suponen la existencia de un emisor con una intención (¿por qué narrar?) y una finalidad (¿para qué narrar?). Existen narraciones literarias, cuya finalidad es eminentemente artística (por ejemplo, las presentes en cuentos, fábulas, leyendas, mitos y novelas, entre otros textos artísticos o de pretensiones estéticas), así como las narraciones no literarias, cuya finalidad es informativa (por ejemplo, noticias periodísticas, crónicas, reportajes, conversaciones en donde se relata algo, anécdotas, entre otros); en este último caso se narran hechos no ficticios<sup>21</sup>.

La mayoría de los autores<sup>22</sup> señalan como elementos del texto narrativo, los siguientes:

a. EL NARRADOR Y EL PUNTO DE VISTA: Se hace diferencia entre quien cumple el papel de narrador y el autor del texto, señalando a aquel como “la voz” que organiza y cuenta, una serie de acontecimientos desde su propio punto de vista, incluso agregándole algunos comentarios o aclaraciones; de ahí que se hable del narrador INTERNO o en primera persona, narrador EXTERNO o desde fuera que puede ser omnisciente, objetivo o editor, de acuerdo a la perspectiva con que haga el relato.

b. LA HISTORIA NARRADA: se compone de los elementos reconocidos como propios de la narración, es decir: acción, tiempo, personaje y ambiente.

c. LAS MODALIDADES DISCURSIVAS DEL RELATO: se refiere al estilo y el orden que se lleve en el relato, puede tener una secuencia lógica de acuerdo al tiempo en que se suceden los hechos contados o simplemente responder a las habilidades de quien cuenta.

**Didáctica de la Lectoescritura:** “Existen dos (...) maneras de pensar, y cada una proporciona maneras distintas de organizar la experiencia, de construir la realidad.

---

<sup>21</sup> ENCICLOPEDIA DE CONOCIMIENTOS FUNDAMENTALES VOLUMEN I, Español Literatura. México: UNAM-Siglo XXI, 2010, pp. 22-28, 41-42.

<sup>22</sup> RODRÍGUEZ, Juan. Los Géneros Literarios; también puede revisarse Adam-Lorda La lingüística de los textos narrativos, Bogotá: s.n., 1999, p 89.

Ambas (a la vez que complementarias) son irreductibles. Los esfuerzos por reducir una a la otra (...) conducen inevitablemente al fracaso en el intento de capturar nuestra rica diversidad de pensamiento (...). Cada una de estas maneras de conocer tiene sus propios principios operativos y sus propios criterios de gramaticalidad”<sup>23</sup>.

La cita anterior, que es tomada de un documento de la UNESCO que brinda aportes para la enseñanza de la lectura y abre un capítulo titulado “Logros y dificultades en la lectura de narraciones”, se toma como referente inicial en el presente trabajo por cuanto hace un análisis desde varias miradas respecto a la narración y su relación con el crecimiento de los seres humanos.

En ese orden de ideas, el citado texto señala:

Desde el campo de la Filosofía, Ricoeur (1983-1985) ha planteado que la narración constituye un trabajo colectivo de construcción de un mundo inteligible. El relato es una imitación o representación de acciones y un entrelazamiento de hechos; por eso, está implicado en nuestra manera de concebir el mundo y contiene nuestro conocimiento práctico<sup>24</sup>.

Ricoeur, hace una reflexión desde la filosofía, que no es muy distante de lo que se plantea desde la literatura, señalando la condición de construcción colectiva y también las acciones y los hechos; elementos estos que son también reconocidos por los estudiosos del texto narrativo.

Desde este punto de vista, si se reconoce a la leyenda como un texto narrativo, es claro que su construcción y su permanencia a través del tiempo está ligada a la construcción y permanencia de los pueblos; por lo tanto, permitir que en los encuentros del aula se dinamicen los relatos es ayudar a la consolidación de una sociedad. Esto se afianza con lo analizado desde otra mirada:

“Desde la Teoría Literaria, Scheffer (1999) afirma que ninguna sociedad puede reproducirse sin una transmisión de sus saberes y que esta se produce mediante un modelo ficcional y narrativo que es siempre una modelización del universo real. La narración de ficción, al construir un modelo análogo al real, permite conocer la estructura y los procesos internos de la realidad, y manipularlos mentalmente”<sup>25</sup>.

---

<sup>23</sup> BRUNER, J. *Actual Minds, Possible Worlds*. Cambridge, MA, Harvard University Press. [Trad. cast.: *Realidad mental y mundos posibles*. Barcelona: Gedisa, 1988. Citado por UNESCO. *Aportes para la enseñanza de la lectura*. Bogotá. s.n., 2009. p. 11.

<sup>24</sup> RICOEUR, R. *Histoire et récit*. Paris, Seuil. [Trad. cast. *Tiempo y narración*. México: Siglo XXI, 1995, p. 167.

<sup>25</sup> SCHAEFFER, J.-M. *Pourquoi la fiction?*. Paris: Seuil, 1999, p. 34.

Así mismo es muy conveniente resaltar la importancia del mito como relato fantástico cargado de innumerables imaginarios acordes a la región o contexto en el cual se gestó y sobre todo de la relación existente entre la tradición oral, la comunidad y lo sagrado, tal y como lo plantea Walter J. Ong en su libro *Oralidad y escritura* al referir “puesto que, en su constitución física como sonido, la palabra hablada proviene del interior humano y hace que los seres humanos se comuniquen entre sí como interiores conscientes, como personas, la palabra hablada hace que los seres humanos formen grupos estrechamente unidos. Cuando un orador se dirige a un público, sus oyentes por lo regular forman una unidad, entre sí y con el orador.”<sup>26</sup>

En este sentido es válido afirmar que los relatos míticos generan un estrecho vínculo entre las realidades de las personas y lo sagrado de una comunidad, permitiendo conectar la cosmovisión de una cultura con los procesos de aprendizaje de la literatura como tal.

Ahora bien, desde una panorámica de la didáctica de la lengua y la literatura también es ampliamente relevante resaltar que este tipo de narraciones orales son los medios didácticos apropiados para el desarrollo de habilidades lecto-escritoras en estudiantes o aprendices de literatura, tal y como lo plantean Joaquín Serrano y José Enrique Martínez en su libro *Didáctica de la lengua y la literatura*:

Habría que conseguir que el leer signifique “escuchar” con los ojos cuando se quiere, lo que interesa, a quienes mejor han “hablado” sobre un asunto (sea en textos líricos, narrativos, dramáticos o ensayísticos). En definitiva: conseguir que el lector (quien escucha) se sienta involucrado, puesto que se convierte en creador, y: “el arte libera a la recepción estética de su pasividad contemplativa” (Jauss, H.R., 1986, 108); o, como señaló Válerly, implica pasar de observador contemplativo a observador poético. Es decir, supone tener línea directa con lo mejor del pasado y del presente de cualquier parte del mundo y saber que podemos apropiarnos del futuro según se vaya registrando.

Es menester del maestro demostrar al alumno que la lectura de textos literarios resulta no sólo placentera, sino útil, que la manifestación de la sensibilidad no implica cursilería, sino que en realidad la evita, que tanto escribir con coherencia, corrección, propiedad y elegancia como leer (escuchar) comprensiva, crítica y gozosamente, ayuda a vivir mejor, libera de mediatizaciones, convencionalismos, dogmatismos, etc., pues permite llegar más allá de las propias limitaciones, de la propia época y cultura, en definitiva, que la capacidad de comunicarse plenamente (es decir, el ser buen emisor y buen receptor) vale para toda tarea posterior. Si algún texto como *la Biblia, el Corán, el Capital*, ha conmocionado la sociedad, por qué no creer que manifestaciones literarias de tipo mítico, puedan conmover a nuestros estudiantes.

---

<sup>26</sup> ONG, Op. Cit., p.77.

Finalmente se acerca un concepto desde la psicología, recurriendo a Bruner, a quién ya se citó antes; de tal autor se menciona su comprensión de la narración como el instrumento que lleva a las personas a estructurar historias; “buscar conexiones particulares entre los hechos; expresar motivos, acciones y problemas de la vida diaria o de ficción; regular el tiempo y reconocer causas y consecuencias particulares”<sup>27</sup>

Desde una perspectiva didáctica, es trascendental complementar las estrategias metodológicas, con el componente multi y trans disciplinar, finalmente vale la pena citar a Henao Álvarez:

La búsqueda de los nuevos teóricos e investigadores de la lecto-escritura es indagar la forma como el niño o el adulto construyen su conocimiento de la lengua escrita y los procesos cognoscitivos implícitos en su comprensión y utilización. Tal enfoque constituye una perspectiva más científica y sistemática para el estudio de las actividades de lectura y escritura, y consecuentemente para su desarrollo en el entorno escolar. Estas nuevas corrientes consideran la lectura como un proceso mediante el cual un lector elabora y capta el sentido de un texto interactuando con él, lo cual implica más que juntar los significados de una cadena de palabras previamente decodificadas<sup>28</sup>.

Graham, Harris, y Mason realizan un análisis del modelo educativo enfocado en el aprendizaje de estrategias de escritura, de planeación y composición de historias, y de ensayos reflexivos, el cual evidencia la importancia de enseñar la escritura como algo funcional, inmersa en la cultura y en la vida diaria de cada sujeto.

“Así la escritura adquiere un sentido práctico para el aprendiz, e influye en el área motivacional, tan determinante en cualquier aprendizaje”<sup>29</sup>.

Este estudio indica la relación directa que existe entre las tradiciones de un pueblo y el aprendizaje de la lectoescritura, como un proceso constructivo de identidad de las personas, a quienes se les da la oportunidad de retomar su propia historia y cultura como parte del proceso educativo de la lectura y escritura.

---

<sup>27</sup> BRUNER, Óp. Cit., p.16.

<sup>28</sup> HENAO ALVAREZ, Octavio. Didáctica de la lecto-escritura e informática. Informática Educativa. UNIANDÉS – LIDIE. 1997. Vol. 10, No. 1. p75-92.

<sup>29</sup> GRAHAM, S; HARRIS, K., y MASON, L. Mejorando la ejecución de la escritura, conocimiento y autoeficacia de desempeño de los niños que están en proceso de adquisición del lenguaje escrito: los efectos de una estrategia de autorregulación. [en línea] [citado 2015-10-24] Disponible en internet: <http://www.sciencedirect.com>. Citado por: FORERO, Luz Adriana y MONTEALEGRE, Rosalía. Desarrollo de la Lectoescritura: Adquisición Y Dominio. Acta Colombiana de Psicología 9(1). Universidad Nacional De Colombia y Universidad Externado De Colombia Universidad. 2006. pp. 25-40. [en línea] [citado 2015-10-24] Disponible en internet: <http://www.scielo.org.co/pdf/acp/v9n1/v9n1a03.pdf>

**Habilidades lecto– escritoras.** Los usos de este tipo de habilidades son de vital importancia en el desarrollo de la vida escolar de cualquier persona, y constituye una herramienta para el desarrollo de la vida social e individual. Según López<sup>30</sup> este tipo de habilidades tienen un problema fundamental en el momento de motivarlas por los docentes y es principalmente que: los educadores no conocen las peculiaridades que enmarcan la vida del estudiante, y los escritos que se consideran básicos para la vida educativa son ajenos al contexto del estudiante y por lo general no tienen un fin específico desmotivando la actividad lecto escritora. Según este autor se hace necesario para familiarizar al estudiante con la lectura y escritura necesariamente iniciar con relatos que se construyan en base a su vida familiar y social teniendo en cuenta que este es un tema conocido y que es fácilmente expresable para ellos.

López<sup>31</sup> afirma que las funciones primordiales que tiene la lecto escritura en la vida cotidiana son principalmente comunicarse con una persona que se encuentra ausente, recordar situaciones diversas de la vida cotidiana, compartir con otras personas ausentes o presentes vivencias, opiniones o sentimientos, servir como catarsis efectiva, resolución de diferentes situaciones, apoyo en el proceso de estudio o reflexión y finalmente dejar huella en el mundo. Como se puede notar las funciones de la lectoescritura están estrechamente ligadas al proceso de relación social y con el entorno situación que conlleva a demostrar de igual manera como la cultura forma parte esencial de la formación lectoescritura, es entonces menester del educador encontrar las fuentes de atención de los estudiantes en la cultura a fin de fomentar el desarrollo de las habilidades lectoescrituras. Los escritos que se encuentran enmarcados en la vida cotidiana y la oralidad de los estudiantes tienen unas características peculiares, inicializando por que el lenguaje que se usa es peculiar con acentos y dichos propios de la región, el docente como guía del estudiante en los procesos educativos reconoce el tipo de texto que debe ser escrito y que cumple con las necesidades educativas del momento.

Freinet<sup>32</sup> reconoce que el texto que nace de los estudiantes debe tener características específicas, inicialmente entonces se plantea que deben ser reflexivas y que por tanto deben ser de carácter libre en donde el estudiante sea capaz de expresarse de manera fluida es entonces en este momento indispensable que el estudiante escriba acerca de una realidad que conozca bien y que sea de su agrado, esta es una manera clara de fomentar las habilidades lecto-escritoras. De igual manera se hace indispensable que el texto sea escrito y

---

<sup>30</sup> LOPEZ, Irene. Habilidades en Lectoescritura Según Freinet. s.l.: Autodidacta, 1989. p.95.

<sup>31</sup> *Ibíd.*, p.97.

<sup>32</sup> CARRILLO, Carlos. ¿Para qué enseñar lo que ya se sabe?. Bogotá: s.n., 1964. p 78.

publicado para que de igual manera note la importancia de su actividad, y que esto a su vez permita la relación entre estudiantes.

**1.6.4 Marco Conceptual.** Se citan a continuación una serie de conceptos que son de gran importancia para la presente investigación y que permiten delimitar el camino que con ella se recorrerá.

**Cultura:** La cultura puede considerarse actualmente como el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o un grupo social. Ella engloba, además de las artes y las letras, los modos de vida, los derechos fundamentales al ser humano, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias y que la cultura da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden.

**Habilidad:** capacidad de una persona para el desarrollo de una actividad específica, en el caso de las habilidades lecto escritoras se reconoce como la capacidad de leer y escribir correctamente. Es un proceso que requiere de una gran atención en los primeros años escolares, es por esta razón que deben existir una gran cantidad de actividades que se centran en este tipo de habilidades.

**Leyenda:** Es una narración oral o escrita, con una mayor o menor proporción de elementos imaginativos y que generalmente quiere hacerse pasar por verdadera o basada en la verdad. La leyenda nos permite conocer las costumbres, sentimientos, ideales, actitudes y maneras de entender la vida de una sociedad a través del tiempo y el espacio.

**Mito:** Narración de acontecimientos sagrados y primordiales, ocurridos en el principio de los tiempos entre seres de calidad superior: dioses y héroes arquetípicos, civilizadores, legendarios y simbólicos, generalmente tienen en propósito de explicar o narrar el origen de las cosas.

**Simbología:** Como simbología se conoce la disciplina que se encarga del estudio de los símbolos, así como también puede designar al sistema de símbolos como tal. Un símbolo, en este sentido, es un elemento o un objeto, gráfico o material, al cual por asociación o por convención social se le ha atribuido un significado. Los símbolos tienen como función transmitir ideas o aportar información de manera inmediata a través del lenguaje visual. Su desciframiento e interpretación depende de una serie de factores, tanto culturales como contextuales y convencionales, según los cuales a determinado símbolo se le atribuye un significado. Los

símbolos pueden ser dibujos, imágenes, signos, etc., constituidos por formas, tonos, colores o texturas que transmiten determinados sentidos.

**Tradiciones:** La palabra tradición, en su sentido etimológico, sugiere la presencia de un legado que se transmite de generación en generación, por obra de un sujeto transmisor a un sujeto receptor. Lo que se transmite es, en su esencia, un acervo permanente de verdades vitales que asumen diversas y renovadas formas históricas.

**Lenguaje:** si bien existen muchas definiciones sobre el concepto de lenguaje, para el presente proyecto se abordará desde la concepción humanista de Martín Heidegger, es decir entendiéndose como la más profunda de las creaciones humanas y el escenario donde mujeres y hombres develan su esencia.

**Texto:** el texto puede considerarse como uno de los elementos que materializan el lenguaje. A manera de definición se dice que todo conjunto analizable y aprehensible de signos puede considerarse un texto. Son textos, por tanto, un fragmento de una conversación, una conversación entera, un verso, una novela, la lengua en su totalidad, esta definición se acerca mucho a la idea que se pretende desarrollar en este trabajo, pues se trata de abordar el texto oral y el escrito en la misma dimensión.

**Oralidad:** la oralidad se ha situado como la acción comunicativa que no se plasma en signos y que se trata de sonidos “es una forma comunicativa: desde el llanto de un bebé que tiene hambre hasta el monólogo psicoanalítico y filosófico de los seres humanos. La oralidad es una construcción que se basa en la repetición, una forma que se repite para reproducir una serie de textos que han sido contruidos antes.

**Escritura:** en una definición elemental podría decirse que el texto escrito es el que se construye con signos que se dibujan ordenadamente para transmitir un mensaje. Sin embargo, esta sola definición no da la medida de lo que significa el texto escrito pues no incluye temas como la intención o el para qué de la escritura situación que puede de alguna manera resultar determinante en este estudio.

### 1.6.5 Marco legal

El desarrollo de este proyecto se fundamenta en los siguientes soportes legales establecidos en la constitución nacional y en la Ley General de la Nación.

“Artículo 67 de la constitución política de Colombia”, (1991) el derecho humano a la educación” La educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura. La educación formará al

colombiano en el respeto a los derechos humanos, a la paz y a la democracia; y en la práctica del trabajo y la recreación, para el mejoramiento cultural, científico, tecnológico y para la protección del ambiente. El Estado, la sociedad y la familia son responsables de la educación, que será obligatoria entre los cinco y los quince años de edad y que comprenderá como mínimo, un año de preescolar y nueve de educación básica. La educación será gratuita en las instituciones del Estado, sin perjuicio del cobro de derechos académicos a quienes puedan sufragarlos. Corresponde al Estado regular y ejercer la suprema inspección y vigilancia de la educación con el fin de velar por su calidad, por el cumplimiento de sus fines y por la mejor formación moral, intelectual y física de los educandos; garantizar el adecuado cubrimiento del servicio y asegurar a los menores las condiciones necesarias para su acceso y permanencia en el sistema educativo. La Nación y las entidades territoriales participarán en la dirección, financiación y administración de los servicios educativos estatales, en los términos que señalen la Constitución y la ley.

**Disponibilidad:** Debe haber escuelas o instituciones educativas que cubran la totalidad de la población.

**Aceptabilidad:** Los programas de estudio tienen que ser adecuados culturalmente y de buena calidad, aceptables por los titulares del derecho: alumnos y padres.

**Adaptabilidad:** Esto significa que los programas deben adecuarse a los cambios de la sociedad.

**Accesibilidad:** No se puede prohibir el acceso a la educación ya sea por color de piel o religión que ejerza o por razones culturales o físicas.

(Artículo 31) : Rol del estado” La educación del niño deberá estar encaminada a: desarrollar la personalidad, las aptitudes y la capacidad mental y física del niño hasta el máximo de sus posibilidades; Inculcar al niño el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales y de los principios consagrados en la Carta de las Naciones Unidas; inculcar al niño el respeto de sus padres, de su propia identidad cultural, de su idioma y sus valores, de los valores nacionales del país en que vive, del país de que sea originario y de las civilizaciones distintas de la suya; preparar al niño para asumir una vida responsable en una sociedad libre, con espíritu de comprensión, paz, tolerancia, igualdad de los sexos y amistad entre todos los pueblos, grupos étnicos, nacionales y religiosos y personas de origen indígena; inculcar al niño el respeto del medio ambiente natural.

“Artículo 4o. Ley General de Educación (Ley 115 de 1994)”

**Calidad y cubrimiento del servicio.** Corresponde al Estado, a la sociedad y a la familia velar por la calidad de la educación y promover el acceso al servicio público

educativo, y es responsabilidad de la Nación y de las entidades territoriales, garantizar su cubrimiento.

El derecho a la educación incluye dos dimensiones: una de prestación y otra de libertad. Esta segunda dimensión se conoce como libertad de enseñanza.

Reglamento Régimen Interno:

- Entradas, salidas, recreos
- Actividades complementarias, extraescolares
- Accidentes escolares: cómo actuar.
- Acoso escolar.
- Actuación ante situaciones de emergencia en el Centro: Plan de Evacuación.
- Normas de utilización de espacios comunes del Centro
- Funcionamiento de un Consejo Escolar

“Artículo 7o. La familia. Ley general de educación ley 115, 1994” A la familia como núcleo fundamental de la sociedad y primer responsable de la educación de los hijos, hasta la mayoría de edad o hasta cuando ocurra cualquier otra clase o forma de emancipación, le corresponde:

- a) Matricular a sus hijos en instituciones educativas que respondan a sus expectativas, para que reciban una educación conforme a los fines y objetivos establecidos en la Constitución, la ley y el proyecto educativo institucional.
- b) Participar en las asociaciones de padres de familia.
- c) Informarse sobre el rendimiento académico y el comportamiento de sus hijos, y sobre la marcha de la institución educativa, y en ambos casos, participar en las acciones de mejoramiento.
- d) Buscar y recibir orientación sobre la educación de los hijos.
- e) Participar en el Consejo Directivo, asociaciones o comités, para velar por la adecuada prestación del servicio educativo.
- f) Contribuir solidariamente con la institución educativa para la formación de sus hijos.
- g) Educar a sus hijos y proporcionarles en el hogar el ambiente adecuado para su desarrollo integral.

Artículo 25. Ley 115 de (1994) Formación ética y moral. La formación ética y moral se promoverá en el establecimiento educativo a través del currículo, de los contenidos académicos pertinentes, del ambiente, del comportamiento honesto de directivos, educadores, y personal administrativo, de la aplicación recta y justa de las normas de la institución, y demás mecanismos que contemple el Proyecto Educativo Institucional.

**Estándares de competencias de la lengua castellana:** El porqué de la formación en lenguaje, Nadie se atrevería a dudar de la importancia que tiene el desarrollo del lenguaje para la formación del individuo y la constitución de la

sociedad. Pero, realmente no se tiene claro por qué es tan importante ser competente lingüísticamente para desempeñarse en la vida. Señalando el papel que cumple el lenguaje en la vida de las personas, como individuos y como miembros de un grupo social, lo que a su vez permitirá exponer someramente cuál es la perspectiva conceptual que fundamenta los Estándares Básicos de Competencias del Lenguaje.

(Estándares Básicos De Competencias Del Lenguaje, 2001) *“Las grandes metas de la formación en lenguaje en la Educación Básica y Media”* El lenguaje, como se ha planteado, forma parte de las características que definen al ser humano como especie única. En este orden de ideas, todos los seres humanos están dotados con la capacidad lingüística y es función primordial de la formación en lenguaje aportar a su adecuado desarrollo. Según esto, se plantea que dicha formación se orienta hacia el enriquecimiento de seis dimensiones.

## 1.7. METODOLOGÍA

**1.7.1 Tipo de Investigación.** La investigación es cualitativa porque se estudian los fenómenos tal y como se desarrollan en su ambiente natural, en el sentido de no alterar las condiciones de la realidad, como lo señala Strauss y Corvina, “por investigación cualitativa entendemos cualquier tipo de investigación que produce resultados a los que no se ha llegado por procedimientos estadísticos u otro tipo de cuantificación. Puede referirse a investigaciones acerca de la vida de las personas, historias, comportamientos y también al funcionamiento organizativo, movimientos sociales o relaciones e interacciones. Algunos de los datos pueden ser cuantificados pero el análisis en sí mismo es cualitativo”.<sup>33</sup>

Por lo tanto, este trabajo de investigación es flexible, sin una estructuración rígida y susceptible a cualquier cambio o modificación con el fin de comprender y profundizar los fenómenos, explorándolos desde la perspectiva de los participantes en un ambiente natural y en relación con el contexto, es por eso que toma la tradición oral (mitos y leyendas) como un mediador en el desarrollo de competencias lecto-escritoras y un dinamizador de procesos pedagógicos en el aula.

**Enfoque:** Se trata de una investigación etnográfica porque explica comportamientos, fenómenos y procesos que se dan en un grupo determinado. Etnografía es un observar de las prácticas culturales y los comportamientos sociales, decisiones y acciones de los diferentes grupos humanos, es decir, su

---

<sup>33</sup> STRAUSS y CORBIN. Esteban. Investigación Cualitativa en Educación: Fundamentos y Tradiciones. Bogotá: s.n., 2000. p 98.

identidad y sus estilos de vida. De esta manera Sundín Esteban alude a este tema:” la etnografía educativa constituye por excelencia uno de los métodos más relevantes, en la perspectiva de las metodologías orientadas a la comprensión, para abordar el análisis de las interacciones entre los distintos grupos sociales y culturales que tienen encuentro en el marco educativo, y también sobre la organización social y cultural de los centros.”<sup>34</sup>

Por esto mediante conversaciones y entrevistas se realizó un acercamiento a esta comunidad, así como por registro de fotografías y vídeos. La etnografía organiza y describe detalladamente la historia, las costumbres, las tradiciones, los mitos, las creencias, el lenguaje, las genealogías, las prácticas, etc. de las diferentes razas, culturas o pueblos del mundo. En este orden de ideas para el presente trabajo fue indispensable ya que se hizo una investigación afondo de esta comunidad que busca reconocer sus mitos y leyendas para compilarlas y rescatarlas poniéndolas al alcance de todos.

**Población:** Para el desarrollo de la siguiente investigación, se trabajó con la comunidad educativa del Encano, la cual se caracteriza por ser una población dedicada a las labores del campo, humilde y servicial.

A continuación, se relaciona a las personas implicadas en el trabajo:

### Cuadro 1. Personas implicadas

<b>POBLACION</b>	<b>N° de personas</b>
<b>Director Institución</b>	1
<b>Coordinador</b>	1
<b>Docente grado 6°</b>	1
<b>Comunidad de santa Clara</b>	1
<b>Comunidad del Motilón</b>	1
<b>Comunidad del carrizo.</b>	1
<b>Estudiantes</b>	23

Fuente. Este estudio

**1.7.2 Métodos de recolección de la información.**La información se recolectó a través del contacto directo con la comunidad educativa con las siguientes actividades básicas:

- Entrevistas
- Observación directa del contexto de los estudiantes
- Talleres

<sup>34</sup> PAZ SANDÍN, Óp. Cit., p. 50.

- Charlas grupales
- Convivencia con las comunidades
- Diario de campo

**Técnicas de recolección de información:** Se trabajó con entrevistas, observación directa y talleres, las cuales fueron registradas con medios como: videos, fotografías e impresiones en papel.

**Entrevistas:** Se considera como uno de los instrumentos fundamentales para la recolección de información primaria, la entrevista tiene como propósito hacer un contraste en lo que expone y la información recogida a través de otros medios. Se emplea como parte de este estudio, porque a través de ella se pudo llegar a un contacto personal y directo con los sujetos que son parte de la investigación que permite decir lo que piensan y sienten libremente.

**Observación Directa:** Es uno de los procedimientos de recolección de datos que caracteriza a los estudios etnográficos, se basa en la acción de compartir con los grupos de personas que se estudia, tratar con la gente, estar presente en tantas situaciones como sea posible.

Según (Rockwell, 1985) quien dice que “la tarea de la observación no procede en un momento en que ve, inicialmente se observa poco, es necesario ver más de lo que uno se puede imaginar”

**Talleres:** Los talleres son una herramienta didáctica que desarrolla las habilidades para comunicarse oralmente y por escrito a través de la práctica, lo cual permite desenvolverse en los ámbitos académico, laboral y personal.

Estas habilidades se logran en un proceso de aprendizaje grupal donde se emplean básicamente cuatro habilidades básicas: hablar, oír, leer y escribir, las cuales les permite a los estudiantes desarrollar su competencia comunicativa.

La estrategia metodológica empleada (taller) hace posible que estas habilidades interactúen y se apoyen mutuamente a fin de desarrollar el pensamiento crítico como parte de su proceso intelectual y como producto de sus esfuerzos al interpretar la realidad que lo rodea con todas sus implicaciones, dando prioridad a la razón y honestidad (Black, Max.,1946 ).”<sup>35</sup>

---

<sup>35</sup>GUTIERREZ, Delia. El taller como estrategia pedagógica. 2017. [en línea] [citado 2015-10-24] Disponible en internet: <http://www.razonypalabra.org.mx/N/n66/varia/dgutierrez.html>.

## 2. RECOLECCIÓN Y ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN

### 2.1 ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN

Cuando se abordó el presente proceso de investigación se pensó en la posibilidad de construir una herramienta que, de manera práctica, sencilla y efectiva pueda aportar a los procesos de enseñanza aprendizaje de la lengua castellana en los primeros niveles de la básica secundaria.

Partiendo de una idea central: “El lenguaje es la casa del ser. En su morada habita el hombre”<sup>36</sup>. En primer lugar, hay que señalar que se tomó esta frase porque en ella se encierra un concepto del lenguaje que hace referencia a una explicación mucho más profunda que la consabida designación de este como un sistema de signos que usa una comunidad. Más bien, la frase de Heidegger se refiere a las palabras como el resultado de la interacción de las cosas, de los sentimientos, de los conceptos con los seres humanos y sus percepciones y emociones en el universo de la cotidianidad.

Ahora bien, es cierto que el concepto de lengua no es de una categoría tan amplia como el concepto de lenguaje sin embargo el análisis que se hizo llevó a concluir que es más factible aprender-enseñar la lengua, cuando este proceso está vinculado con elementos de la vida diaria de los y las estudiantes.

Esta reflexión motivó la idea de crear una herramienta didáctica a partir de un proceso que permita re-descubrir, la historia tradicional de la comunidad de El Encano teniendo en cuenta algunas leyendas narradas a un grupo de niños, por parte de algunos pobladores de la región.

Es decir, se partió de la experiencia cotidiana de la oralidad como herramienta comunicativa y desde ella se procuró que se reconozcan algunas leyendas o mitos que la población ha recuperado de generación en generación. Esta experiencia condujo a los estudiantes a reconocer elementos de su vida y de su tradición permitiendo que el aprendizaje de la lengua castellana tenga una relación con la realidad cultural que los circunda.

Por lo tanto la secuencia didáctica que se quiere establecer para la enseñanza de la lengua castellana por medio de la tradición oral, se llevó a cabo con los estudiantes, utilizando varios relatos mitológicos que los encaminaron al re-encuentro con sus tradiciones, creencias, costumbres e idiosincrasia que se ve afectada día a día por su cotidianidad, por la constante información recibida a través de los medios tecnológicos, así dicha secuencia les permite reconocer lo

---

<sup>36</sup> HEIDEGGER, Martin. Carta sobre el humanismo Traducción de Helena Cortés y Arturo Leyte Madrid: Alianza Editorial, 2000. p 45.

que en su familia y comunidad aun persiste, rescatando el sentido, el afecto y el valor que tiene su cultura.

En este punto los aportes realizados por Bixio<sup>37</sup> quien dice que una secuencia didáctica implica: 1) Construcción de un contexto significativo; 2) Articulación de las ideas previas y sus posibles significaciones para ajustar sus sentidos; 3) Articulación de los diferentes conceptos y procedimientos con relación a dicho contexto significativo. Trasladando estos pensamientos al aula de clase y contrastándolos con los de la tradición oral del corregimiento del Encano, se construirá un contexto significativo propiciado por espacios físicos, cognitivos, sensoriales y emocionales donde se desarrollen temas relacionados con la tradición oral, los cuales en su proceso didáctico deberán articularse con los conocimientos, fundamentos e ideas traídos por los estudiantes desde su vivencia, así fomentará la conexión afectiva que se quiere lograr en el trabajo de reconocimiento, por consiguiente se diseñaron talleres adecuados para organizar conocimientos, conceptos, actitudes con ese contexto cognitivo, físico emocional y sensorial para el manejo más pertinente de los contenidos de la tradición oral, comenzando con la adquisición de conceptos tales como mito y leyenda, clase de narrativa tradicional para la identificación de la cultura oral de los pueblos, subsecuentemente se abren espacios para ampliar y aclarar el conocimiento sobre aspectos tradicionales del entorno de la comunidad del Encano que se conforma como un contexto social y cultural.

Finalmente se desarrollaron talleres que permitieron interactuar con estudiantes y pobladores para identificar elementos que resultaron útiles para la elaboración de la cartilla didáctica para la enseñanza de la lengua castellana que al final de esta investigación se propone.

De la aplicación de los instrumentos se desprenden varios puntos que se analizan a continuación y que servirán como referente para la construcción de la herramienta didáctica que esta investigación se ha propuesto.

Teniendo en cuenta las entrevistas presentadas por los estudiantes, las cuales dan respuesta a los referentes mostrados anteriormente se puede observar que solo cuatro de los seis estudiantes entrevistados tiene contacto con sus abuelos, los dos restantes no, ya que sus abuelos han fallecido (Anexo A). Seguidamente se les presentó interrogantes acerca de los mitos y leyendas que conocían o habían escuchado en su entorno o comunidad, de las respuestas obtenidas se puede inferir la facilidad para producir narraciones orales partiendo de experiencias conocidas por los estudiantes; sin embargo, frente a la producción de textos escritos se evidencia la baja habilidad para ello puesto que solo se limitan a responder si o no, para explorar a mayor profundidad las habilidades escritoras de

---

<sup>37</sup> BIXIO, Cecilia. Enseñar a aprender, construir un espacio colectivo de enseñanza aprendizaje, Buenos Aires: Homo sapiens Ediciones, s.f. p 87.

los estudiantes se desarrollaron otras actividades como las que se presentan a continuación:

**Técnica: talleres:** Los talleres se realizan en clase teniendo en cuenta los criterios de la investigación.

**Taller No. 1. Narración, mitos y leyendas:** Es un taller de introducción donde se perciben los preconceptos que tienen los estudiantes de mito, leyenda con diferentes narraciones. De ahí se desprende un cúmulo de conocimientos previos que servirá como una base inicial para contrastar con el conocimiento nuevo que se espera construir junto a los estudiantes.

### Ilustración 3. Taller 1 “mitos y leyendas”



Fuente. Este estudio

**Taller No. 2. Importancia de la cultura y preservación de la cultura Encaneña:** Es un taller de carácter oral donde se toma el tema de la cultura en general y se especifica el concepto de riqueza de la cultura de la región con la participación de personas de la comunidad los agentes educativos implicados en la investigación.

En esta actividad se resalta la interacción de los estudiantes con personas de avanzada edad que habitan la región desde su nacimiento y que relatan leyendas con mucha habilidad y riqueza, como se evidencia en el siguiente relato.

Desencantamiento de la cocha: En la vereda de Ramos, existe la siguiente leyenda: A la orilla de La Cocha existe un arenal, junto a una piedra y dicen que cuando hace sol perpendicularmente se mira que del filo de la cocha salen unas gradas que se van profundizando como al fondo de la laguna. Dicen los mayores que un señor José Chachinoy, dizque contaba que él estaba trabajando en ese lugar, con otras personas, ellos venían de la vereda cabrera, a sembrar y cuidar la propiedad. En ese tiempo dizque se gastaba un día de camino de seis a seis bien andado, trabajaban dos o tres días y regresaban a Cabrera.

Un día se le apareció una mujer que recuerda toda su vida, y se arrepiente de haber fallado a su compromiso. Este día se levantó muy de mañana ya que estaba haciendo un sol bellissimo y La Cocha estaba como espejo, dice: que iba a traer agua a la laguna, para hacer los alimentos, y sintió como nadar y que al regresar a ver a la arena, vio una hermosísima mujer, contemplando la laguna, que estaba con un vestido tan elegante que jamás lo había visto en la región; cuando de pronto, ella lo miró y el también y que lo llamó, dizque don José se limpiaba los ojos para ver si era verdad y que ella estaba como sonriente.

Cuando estuvo como a unos seis metros le preguntó ¿Cómo te llamas? Vamos a hacer un acuerdo para amarnos, si tu cumples seremos felices dentro de un año y un día. Que le dijo siempre nos veremos aquí, el mismo día a la misma hora, el saludo será levantar la mano izquierda, debes venir solo, siempre estarás en el punto donde nos vimos por primera vez, temblando de miedo le contestó que sí, y luego desapareció.

Que el cumplía a la cita, que trataba de trabajar rápido para estar puntual, que empezó a tener dinero, y la gente lo respetaba, y él se fue encariñando poco a poco, sentía que el poder lo ayudaba y lo cubría.

Que una vez en las fiestas de San Pedro en la vereda del pueblito de La Laguna, se le acercó una mujer simpática, que le dijo que los quería y que lo iba a seguir a donde vaya, que le sonrió y se fueron a tomar un café y que no pasó nada más. Al otro día yendo a la vereda de Ramos, sintió el camino duro, pesado, caminó todo el día y en la noche llegó a la casa, al otro día tocaba la cita.

“Llegó a la hora que siempre se entrevistaban, que estaba seria y le gritó ingrato, rompiste el pacto, huye cobarde dejaste de ser hombre de carácter, ya faltaba un día, don José Chachinoy se quedó como paralizado, sin voz, la vio lanzarse a nadar y se fue perdiendo para siempre, el dizque estuvo como un año triste, perdió todo lo que había adquirido”<sup>38</sup>.

---

<sup>38</sup> Relato contado por FIDENCIO TULCAN. Habitante del sector Santa Clara.

**Taller No. 3. Relatos orales de los estudiantes (mitos y leyendas):** En este taller los estudiantes relatan los mitos y leyendas que han escuchado de sus familiares, amigos y los comparten en clase con sus compañeros, cada relato es sustentado por imágenes que ellos crean de los personajes fantásticos.

**Ilustración 4. Estudiante grado 6-1 I.E.M Encano**



Fuente. Este estudio

**Taller No. 4. “Charlando con los antepasados”, Mitos y leyendas de la región contados por los integrantes de las comunidades:** Es un taller en el cual se comparten historias con personas de las veredas aledañas como Santa Clara, el Motilón y el Carrizo, donde cada uno de ellos relatan situaciones personales extraordinarias o mitos y leyendas predominantes de su sector. Con esta actividad se afianza las experiencias anteriores y se busca fortalecer la identidad cultural y dentro de ella identificar las habilidades lectoescrituras como herramientas útiles para lograrlo.

#### Ilustración 5.Taller 4



Fuente. Este estudio

**Taller No. 5. “Recordando y plasmando en papel”. Taller de escritura, para recopilar mitos y leyendas:** Es un taller donde los estudiantes recuerdan los relatos que escucharon poniendo mayor énfasis en la aparición de personajes reales y ficticios en las historias, para luego dibujarlos, escribirlos, oírlos y leerlos en el aula de clases.

Una vez adelantadas las actividades descritas, se propuso a los estudiantes que relaten a su manera los mitos y leyendas que conocían de su comunidad y se encontró que tuvieron la capacidad de relatar y redactar relatos cortos tomando como punto de partida las narraciones que escucharon.

Desde la perspectiva de esta investigación la cual es implementar recursos didácticos para la enseñanza de la literatura, se puede evidenciar de igual manera que se genera mayor interés en los estudiantes cuando las herramientas didácticas hacen referencia a hechos de su comunidad. Este tipo de instrumentos permiten que se identifique la importancia del aprendizaje de la lengua por el valor social y cultural que ella tiene, este rasgo se notó en la mejoría de los escritos una vez se aplicaron los talleres, logrando incluso narraciones con mucha creatividad que superaron ampliamente las respuestas de SI o NO, que se obtuvieron al principio.

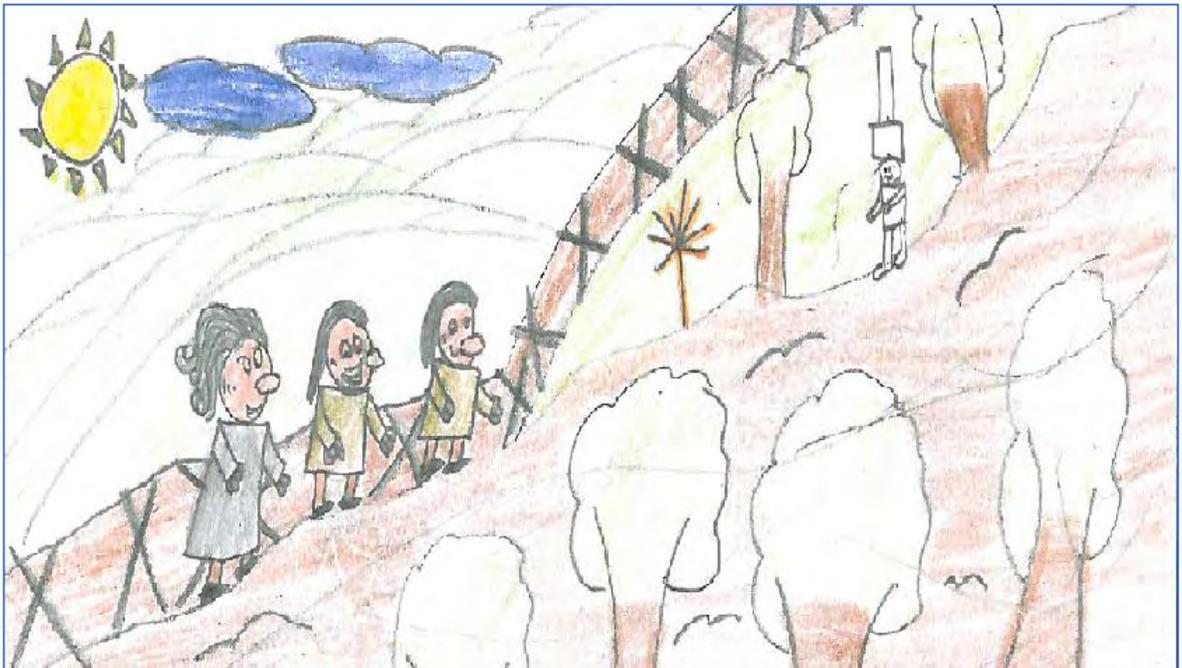
De esta manera podemos notar el interés por parte de los estudiantes cuando se trata de producir textos acerca de algo conocido y que posee un interés para ellos, un ejemplo de ello es la narración que se presenta a continuación elaborada por unos estudiantes de la “INSTITUCION EDUCATIVA MUNICIPAL DEL ENCANO”.

## LAS MONJAS

*Un día, una monja y sus compañeras le dicen a ella vamos a dar un paseo a la laguna de La Cocha, les dijo que si me parece muy chévere, y al llegar a la laguna fueron directamente a la iglesia de paso, se le ocurrió a una de ellas ir al sendero y todas dijeron que si, ellas iban conversando y en la mitad del sendero, escucharon un grito donde se escuchaba que decía ¡auxilio!, una de las monjas decidió ir a mirar y miro un pequeño niño como pedía ayuda, ella atravesó la malla del sendero y al ver más de cerca a la cosa extraña, había sido un duende, corrió y no pudo escapar y se las llevó a todas las monjas.*

(Juan Fernando Piscal)

### Ilustración 6. Dibujo leyenda



Fuente. Este estudio

Como se puede ver en el texto anterior, el estudiante implementa su propio lenguaje y escritura para hacerse entender por los demás, sin importar además los signos de puntuación, coherencia y cohesión, solo da respuesta a la pregunta

sencilla que se le hace acerca de los mitos y leyendas de la comunidad, pero más allá de la estructuración se observa que reconoce la importancia de su cultura y sus costumbres y esto se constituye en un elemento que facilita el proceso de enseñanza aprendizaje.

## **EL BULTO**

*Cuentan que en la vereda de Pejendino Reyes, Don Rubén Botina Erazo hace mucho tiempo escucho de un tal Benedicto Puerros, que en los tiempos que no había nada, ni transporte ni nada, él era, la correíta de Pasto a Segundo. Era un personaje activo, corpulento, de buena fuerza, no era miedoso, en nuestro medio se conocía como un hombre macho.*

*En una ocasión transportaba el correo y llevaba un buey con una carga de encomiendas, más o menos a las nueve de la mañana, llego a la cuchilla del Támano y empezó a bajar. Caminando unos 1000 metros dizque empezó el buey a soplar duro, quería como retroceder, él lo tomo de la nariguera y lo halo, pero empezó don Benedicto, a sentir un viento helado, como atemorizante, el sombrero, los pelos de la cabeza se anunciaban. Cuando de pronto vio en la curva que subía un bulto grande en forma de hombre, echando chispas cada vez que levantaba los pies dejaba llamas de fuego, dizque tenía un rabo como de caballo.*

*Al tomar la recta se iba a encontrar de frente, lo vio como un monstruo, el dizque se quedó paralizado, don Benedicto tenía el buey del lazo, y sintió que el buey lo estrecho sobre el talud con los cuernos. Dentro de un buen rato se despertó como de un sueño, como sonámbulo, no se daba cuenta de donde estaba, al rato vio el lazo en las manos, regreso a ver vio el buey parado cerca de la espalda, temblando de miedo, se regresó a la casa. Renuncio al empleo y no quería andar solo y dicen que el miedo lo mato a los 47 años.*

Se puede evidenciar la experiencia y el conocimiento entre los estudiantes que son jóvenes y cuentan los mitos y leyendas de una manera diferente a como lo hacen los adultos mayores, se evidencia un alto grado de coherencia en contraste con las primeras respuestas encontradas en las entrevistas iniciales. Esto demuestra que el ejercicio de los talleres permitió mejorar el desempeño de los estudiantes, lo cual hace pensar que la propuesta de la cartilla que se planteará al final del trabajo es viable.

### **3. SECUENCIA DIDÁCTICA PARA LA ELABORACIÓN DE UNA HERRAMIENTA PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA CASTELLANA A PARTIR DE LA TRADICIÓN ORAL.**

#### **3.1 EL ROL EL DOCENTE COMO ORIENTADOR EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA DE LA LENGUA CASTELLANA**

Partiendo del hecho de que todos y cada uno de los docentes ingresan a una universidad para adquirir cada uno de los conocimientos, para así lograr un óptimo desempeño en el que hacer pedagógico, de allí surgiendo una gran inquietud, la cual solo se resolverá en el momento que se enfrente cara a cara con la realidad que se vive cotidianamente en el entorno escolar, específicamente dentro del aula, luego se dará cuenta si todos y cada uno de esos conceptos adquiridos están acorde con las necesidades en la escuela.

La función del docente va más allá de enseñar gramática, disciplina requerida para reconocer y comprender como funciona la lengua castellana, tomando en cuenta que esta es una ardua labor y aún más complejo enseñar a leer y escribir, partiendo de la repetición de palabras o la pronunciación de fonemas y vocablos. Se puede decir que el papel del docente de lengua castellana es el de propiciar espacios en los que el estudiante actúe de manera activa, a través de habilidades (hablar, escuchar, escribir, leer), estas utilizadas para activar la necesidad o interés de escribir o expresarse de manera oral, es decir, dando a conocer sus conocimientos, puntos de vista, y sobre todo argumentar.

A través del tiempo los docentes, han tratado de encontrar herramientas las cuales le ayude al desarrollo de actividades y tareas, para brindar así un mejor proceso en la adquisición del conocimiento, con propósitos a que los estudiantes se adhieran y adquieran con mayor facilidad estas herramientas dando paso a una mejor construcción y desarrollo de sus habilidades.

Tomando como referencia la época en la que están los nuevos docentes, los cuales deben hacer uso de las nuevas tecnologías, es un reto ya que se tiene la necesidad de brindar un entorno de interacción más claro y moderno, del rol que desempeña el maestro como orientador y acompañante, tomando como referencia a KENNETH GOODMAN quien se refiere al método de enseñanza la cual estimula a los estudiantes a leer y escribir, todo lo anterior implica un cambio en la metodología con la que el docente desarrolla todas y cada una de las actividades, y por medio de este cambio se obtienen de igual manera una actitud positiva en los estudiantes en cuanto a la escritura y lectura.

Las nuevas tendencias es una revisión crítica de la posición que asume el docente, frente a las necesidades que poseen sus estudiantes, pero también como puede llegar a ellos de una manera activa para así obtener los resultados

deseados por parte del docente, en esta época el docente debe asumirse como un ente capaz, líder, autónomo, dando paso a la creatividad para lograr todo lo propuesto.

El docente de hoy aparte de asumir un rol participativo debe ser con un espíritu con altura y autocrítico, se puede decir también que el rol del docente está vinculado con la cantidad y calidad de los nuevos saberes, teniendo en cuenta una nueva metodología, donde el estudiantes también sea participe de la creación de sus actividades y proyectos, dando paso así a la interacción estudiante-docente desde una perspectiva diferente, y de esta manera se obtiene una mejor participación por parte de los estudiantes.

Así como lo menciona el doctor Villamarini<sup>39</sup>, cuando plantea: para suscitar el aprendizaje auténtico, el docente debe convertirse en un estratega, que promueva dichos aprendizajes al ayudar a crear las condiciones que lo hacen posible, resumidas en 6 aspectos: práctica reflexiva, integración y comunicación, cooperación modelar, supervisar, fomentar la tolerancia, afecto, seguridad, etc.

Por otra parte, el docente asume un rol como modelador de cambio, pero primero debe trabajar en sí mismo, para así fomentar el cambio en los demás, es decir, en los estudiantes, ya que el docente, por lo general debe aceptar varios roles, como: padres, amigos, psicólogo entre otros.

Seguido debemos tener claro que los docentes no deben ser tomados como objetos si no como sujetos, en este cambio nos preparamos para ser mejores maestros y por tanto mejores seres humanos, ir más allá de las paredes del aula, así mismo un rol más humanizado el cual nos permite adquirir mayores conocimientos acerca del entorno en el que se desenvuelven los estudiantes.

El docente orientador con el pasar del tiempo ha cambiado esa concepción de que el maestro siempre debe ser un ser superior o mayor que todos, en este tiempo los docentes asumen un rol más importante con el fin de poder generar un cambio social si así se requiere, por tanto, el docente toma en cuenta las observaciones de sus estudiantes creando una relación amena con ellos, dando resultados positivos y de mucho significado para todos.

Por lo anterior se puede concluir que el docente orientador está en constante cambio, y debe asumir una posición real frente a las situaciones presentadas en el aula de clases, ya que en todas las ocasiones no siempre se debe reaccionar o actuar de la misma manera, debido a que las situaciones pueden ser las misma pero los actores no, por tanto, es de suma importancia ir más allá de lo que se ve a simple vista.

---

<sup>39</sup>VILLAMARINI, Francisco. Auto eficiencia. Pasto: s.n., 1991. p.89.

## 3.2 SECUENCIA DIDÁCTICA

Se entiende la secuencia didáctica como un “ciclo de enseñanza-aprendizaje orientado hacia la realización de una tarea, para lo cual se diseñan unas actividades articuladas en un determinado periodo, con el objeto de lograr unos objetivos concretos”<sup>40</sup>. Desde esta definición se plantean las siguientes fases para la secuencia didáctica:

Diagnóstico  
Presentación  
Comprensión  
Práctica  
Apropiación

**3.2.1 Diagnóstico.** El primer paso para la elaboración de la secuencia es la relación inicial con los estudiantes para construir un diagnóstico sobre el desarrollo de competencias lecto-escritoras como los elementos que movilizan los aprendizajes apropiados por cada uno de ellos frente a la lengua castellana.

En este sentido se adelantaron talleres en clase con los estudiantes donde se motivó la realización de escritos propios a partir de relatos orales narrados por la investigadora sobre historias traídas de otras regiones del país. En este proceso se identificaron dos elementos principales:

En primer lugar, existe una debilidad a la hora de resumir en un texto escrito el relato oral que se les contó, esto se refleja en que muchos de los escritos no superaban las tres o cuatro líneas y se limitaban a relacionar los personajes y describir una que otra acción.

En segundo lugar, se identificó que no hay habilidad para crear o fantasear alimentando los relatos, más bien se ocupan por repetir de manera literal lo escuchado.

Estas dos características permitieron afianzar la idea de proponer una herramienta que parta de elementos relacionados con la cotidianidad de los estudiantes.

---

<sup>40</sup> CAMPOS, Ana. Proyectos de lengua entre la teoría y la práctica. En: Cultura y Educación. Madrid Nº 2 1996. p.134.

**3.2.2 Presentación.** En esta fase se da a conocer el conocimiento que se espera dinamizar, que para el caso de la presente investigación se trata de la enseñanza de la lengua castellana, utilizando el relato oral como un instrumento de la oralidad que hace parte de la tradición de una comunidad y por lo tanto de la vida de los estudiantes.

En este sentido se manejan dos conceptos: la tradición oral como un elemento de gran importancia para la consolidación de una comunidad y la enseñanza de la lengua como un proceso que la reafirma.

La tradición oral es un fenómeno cultural que suele asociarse a formas de transmitir conocimientos y saberes empleada por comunidades ancestrales como la herramienta que tienen a su alcance y que desarrollan por sí mismas. Así, como algunas acepciones que pretenden acercarse a este concepto podemos encontrar que puede entenderse que: “la tradición oral en los pueblos ancestrales se sustenta en la lengua oral como una expresión de significado y sentido de la cultura” y que además “Sirve de vehículo para perpetuar sucesos que tuvieron lugar importante en el pueblo formando parte de su memoria colectiva.”<sup>41</sup>

Sin embargo, comprender el lenguaje como un acontecimiento esencial en la cultura humana, nos conduce a la posibilidad de pensar en la tradición oral como una herramienta universal de la humanidad para la realización de la trasmisión de los saberes.

La Real Academia de la Lengua Española define lenguaje como un “conjunto de sonidos articulados con los que el hombre manifiesta lo que piensa o siente. Lengua (sistema de comunicación verbal). Manera de expresarse...uso del habla o facultad de hablar. Conjunto de señales que dan a entender algo”.<sup>42</sup> Sin embargo, desde otras concepciones se puede entender el lenguaje no se conforma del conjunto de palabras con las cuales se pretende designar o etiquetar a las cosas, los hechos y los acontecimientos de la vida; sino que el lenguaje es la posibilidad humana de expresar aquello que percibe como significado de las cosas. Así, “desde dicha red de relaciones es el lenguaje el que nos habla y nosotros los que con-respondemos”<sup>43</sup>. Bajo esta forma de entender el lenguaje, éste, es la posibilidad del ser humano de re- crear la realidad; esto es, de volver a crearla desde la mirada humana y en este momento, en tanto se re-crea la realidad desde la mirada humana, lo creado se convierte en cultura.

---

<sup>41</sup> RIVEROS, V. Tradición oral colombiana y desarrollo de la lengua oral en grado transición: proyecto de aula. Bogotá, 2016. [Tesis de grado par aptar al título de Magister en Educación]. Universidad Nacional de Colombia.

<sup>42</sup> DICCIONARIO DE LA REAL LENGUA ESPAÑOLA. [en línea] [citado 2015-10-24] Disponible en internet: <http://dle.rae.es/?id=N7BnIFO>.

<sup>43</sup> CAPURRO, Rafael. Heidegger y la experiencia del lenguaje. Bogotá: s.n., s.f. p.65.

Ahora bien, entre el universo del lenguaje humano, sin duda, ocupa un lugar de especial preeminencia el lenguaje oral. El lenguaje oral es, la forma primera de comunicación de las personas y la forma básica de expresión de las culturas humanas. Así, las personas, salvo quienes cuentan con capacidades diversas, logran la comunicación básica con su comunidad, cuando a edad temprana desarrollan la facultad y la habilidad del habla; las comunidades y culturas, se constituyen como tales cuando construyen entre sí un conjunto de códigos orales con el que se conforman palabras, construyendo con ellas su lengua; toda cultura humana desde la antigüedad hasta nuestros días construye una lengua como un sistema de comunicación oral para constituirse como tal, y sólo algunas desarrollan la lengua escrita.

El lenguaje oral tiene entonces, la capacidad de convertirse, por excelencia, en el conjunto de formas a través de las cuales las personas transmiten sus formas de entender el mundo, de una generación, a la siguiente y al transmitir sus formas de entender el mundo va fluyendo entonces, a través de las generaciones distintas la cultura misma del colectivo humano. De esta manera, los elementos que se convierten en los más relevantes para una cultura determinada, tales como: las formas más eficientes de obtener alimentos, las formas más adecuadas de protegerse de los riesgos del entorno, los valores morales que desean transmitirse, el reconocimiento de un grupo de personas como autoridades, etc. se transmiten con mayor eficacia a través de la narración, hechos que al sucederse de manera sistemática a través de los años, se constituyen, a todas luces en tradición oral.

Así pues, la tradición oral se convierte en un conjunto de herramientas de cada sociedad y de cada cultura, mediante las cuales éstas mismas transmiten y a la vez transforman su modo de ver y de habitar el mundo entre las distintas generaciones.

Este flujo de la cultura, de una generación a otra, logra fortalecerse, desde la oralidad con varias características que le hacen especialmente relevante: se construye desde la sensibilidad, se elabora en legitimidad y afectividad y, finalmente, tiene la potencialidad de re-crearse junto a las transformaciones sociales. Así, se construye desde la sensibilidad porque la tradición oral y la palabra requieren el contacto persona a persona, en un ejercicio íntimo y de la confianza necesaria para decir, junto a la confianza necesaria para escuchar; se elabora en legitimidad y afectividad, dado que son los mayores quienes transmiten el saber y son los jóvenes quienes lo reciben, los mayores, representando autoridad paterno- maternal y encarnando los saberes de la comunidad; también la tradición oral va transformando, época a época sus propios discursos, puesto que, para ser escuchado en nuevos momentos requieren transformarse paulatinamente conforme a estos.

La enseñanza de la lengua en castellana en Colombia tiene como objetivo “el desarrollo de las competencias lingüística, comunicativa y literaria, esto es, el desarrollo de la comprensión y producción de textos de diversa índole y función social (textos orales y escritos, formales e informales, verbales y no verbales), además de la capacidad de interpretar y evaluar integralmente la obra literaria”<sup>44</sup>. En este sentido, una herramienta como la que se propone responde plenamente al principal objetivo de la enseñanza de la lengua castellana porque parte del texto oral, a partir de él se articula con el texto escrito rescatando la literatura tradicional y la importancia que ella tiene en la construcción de comunidad.

Otro elemento importante en la presentación de los conocimientos que se movilizan en la enseñanza de la lengua castellana, es el tema de la interdisciplinariedad que la enseñanza de la lengua plantea. En este sentido otras ciencias como la psicología y la sociología aportan a este proceso la comprensión de la tradición oral como fenómeno social y el impacto que esto tiene en el desarrollo del sujeto individual, colectivo y político.

**3.2.3 Comprensión.** Se trata de ampliar las habilidades comunicativas, creadoras e interpretadoras tanto del texto escrito como del texto oral que los estudiantes poseen al llegar al proceso académico. En este sentido, el ejercicio de los talleres desarrollados, así como las jornadas de escucha del relato oral y las de construcción de textos escritos representan un proceso cognitivo que moviliza la necesidad de escuchar y la articula con la habilidad de narrar, todo esto a partir de la comprensión tanto de lo que se escucha como de lo que se escribe y se lee.

Este proceso tiene su origen en elementos como las leyendas de la región de El Encano que tienen un fuerte contenido histórico, social y cultural. Como se puede ver, la ruta que se propone para la enseñanza de la lengua castellana se relaciona con los objetivos del área, nace de la realidad que viven los estudiantes y pretende alojarse en la vida de cada uno de ellos.

**3.2.4 Práctica.** Se trata de la fase en que los conocimientos adquiridos en cuanto al aprendizaje de la lengua castellana se aplican en escenarios de la vida real a partir de situaciones concretas narradas por los estudiantes teniendo como base el proceso de escucha y de creación de textos literarios sobre la temática de las tradiciones culturales, los mitos y las leyendas.

---

<sup>44</sup>MINISTERIO DE EDUCACIÓN COLOMBIA. 2013. Documento guía de evaluación de competencias para docente de básica secundaria y media en las áreas de Humanidades y Lengua Castellana. [en línea] [citado 2015-10-24] Disponible en internet:<http://www.mineducacion.gov.co/proyectos/1737/articles->

La repetición en el diario vivir de los aprendizajes movilizados en las aulas de clase permite la afirmación del conocimiento y el ejercicio de las competencias desarrolladas en el proceso de enseñanza aprendizaje.

**3.2.5 Apropiación.** En esta última fase de la secuencia se puede corroborar de manera fehaciente que la tradición oral resulta viable utilizarla como una herramienta eficiente para la enseñanza de la lengua castellana y sobre todo para propiciar espacios en los que los estudiantes se muestran activos frente al desarrollo de habilidades básicas para la correcta aprehensión de la lengua tales como: hablar, escuchar, leer y escribir. En consecuencia los estudiantes se ven motivados a involucrarse en el proceso de llevar a la vida cotidiana el componente cognitivo desarrollado en clase y la posibilidad de ejercer así las competencias lecto escritoras aprendidas en el área de lengua castellana.

**3.2.5.1 Análisis e interpretación de resultados.** Después de recolectar toda la información correspondiente a las narraciones propias de la región a través de entrevistas, observación directa y talleres que recogieron relatos de los niños del grado 6-1 de IEM El Encano, se procedió a realizar un análisis cualitativo representado en gran parte en la presente secuencia didáctica, por cuanto la información que arrojó será la indique las conclusiones a las cuales se llegó con esta investigación.

Uno de los aspectos fundamentales que se obtuvo como resultado fue la coyuntura entre cultura y educación en la formación de habilidades lecto – escritoras, ya que a través del rescate de referentes culturales tales como las creencias e idiosincrasia reflejadas en los mitos y leyendas propios de la región fue posible articular una secuencia didáctica orientada hacia la innovación en los métodos de enseñanza de la lectura y la escritura, evidenciando resultados muy positivos en el aprendizaje y consecuente motivación en los niños del grado sexto no solo en el campo de codificación y decodificación de su entorno por medio de la lectura y escritura, sino que además se evidenció una notable mejora en el desarrollo de habilidades comunicativas básicas tales como escuchar y hablar.

En cuanto a los resultados obtenidos a partir de las entrevistas, se puede afirmar que los niños mantienen una estrecha relación con su entorno y con los relatos que muestran las creencias e idiosincrasia de la región, todo esto por medio de la oralidad que con gran propiedad manejan las personas adultas que componen el núcleo familiar de los niños. Esto resultó benéfico en la implementación de la secuencia didáctica ya que la mayoría de ellos se sienten identificados con narraciones fantásticas que sus padres, abuelos, tíos o adultos mayores de la región en algún momento les contaron, así se pudo utilizar esos conocimientos del contexto mitológico para motivar la lectura de dichos relatos y de la misma manera incentivar a la escritura y rescritura de los mismos.

Finalmente, tanto los talleres, la observación directa, como las entrevistas proporcionaron información que hizo posible que de manera indudable se utilice la oralidad y sobre todo los mitos y las leyendas como medios didácticos asertivos para la enseñanza de la lengua castellana, debido a que por medio de la fundamentación teórica y metodológica de la presente investigación se pudo corroborar que los procesos lecto escritores de los niños y niñas del grado sexto de IEM El Encano están correlacionados con los pre saberes sobre su entorno, con los imaginarios que representan la cultura de la región y que todo esto hace posible que cada estudiante dimensione de forma más agradable y motivadora los contenidos relacionados con la lengua castellana y de manera particular un acercamiento significativo con la lectura y la escritura.

**Propuesta Cartilla:** En este sentido la cartilla que se presenta a continuación recoge cada uno de los relatos escritos por los niños de grado sexto uno de la IEM El Encano, en los cuales evidencian precisamente el grado de apropiación sobre los referentes teóricos relacionados con las habilidades comunicativas (escuchar, hablar, leer, escribir) necesarias para el aprendizaje de la Lengua Castellana, como también el rescate de valores encaminados a la preservación de la cultura y tradición propios de la región.

Imagen 1. Cartilla Mitos y Leyendas del Encano

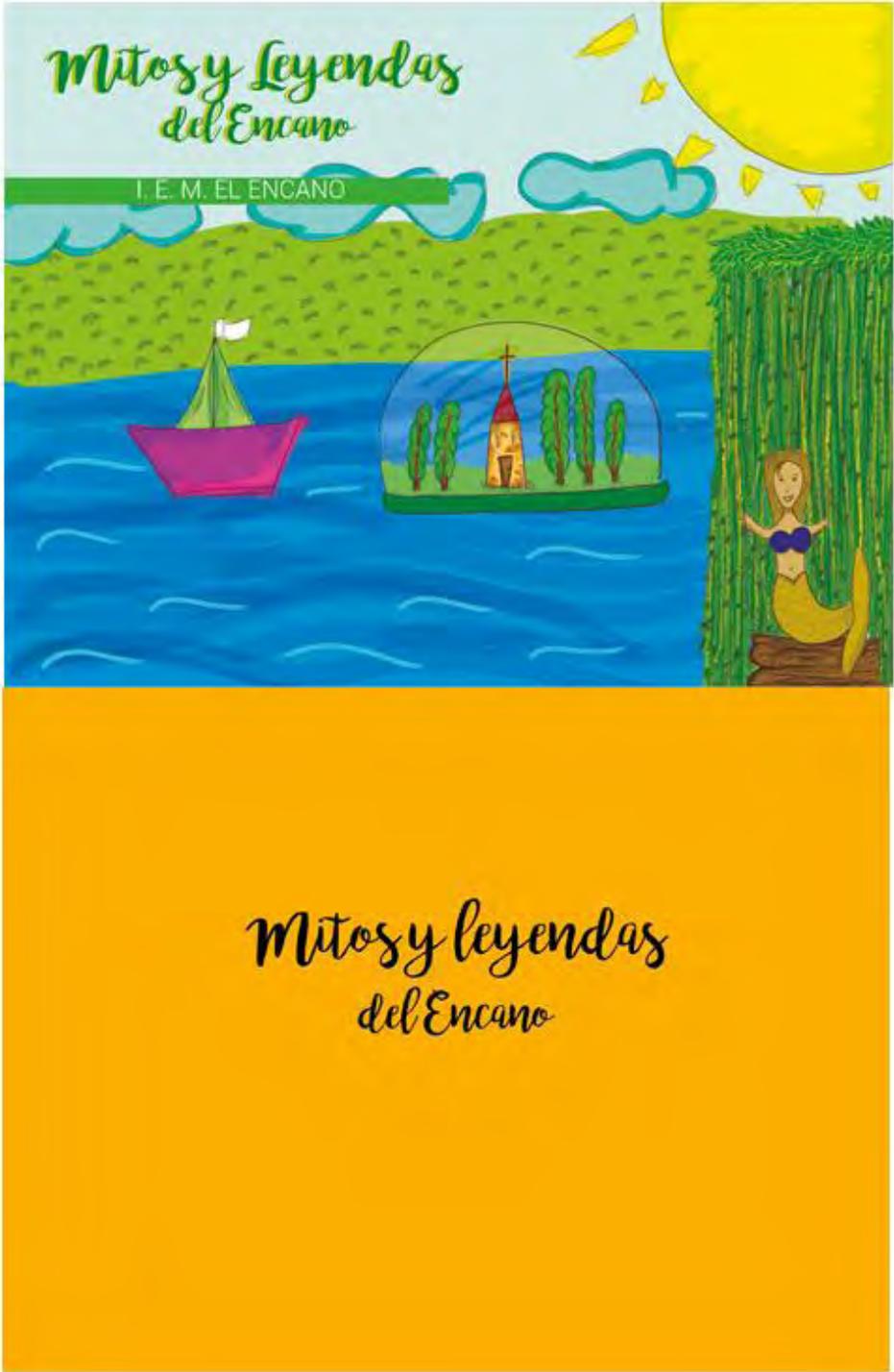


Imagen 1. (Continuación).

## Agradecimientos

A los estudiantes del grado sexto de la institución educativa municipal el encano, por su participación, energía y vitalidad que le transmitieron a este proyecto, fue posible hacerlo una realidad.

Al docente darwin pantoja por su cooperación y constante acompañamiento en todo este proceso.

Al señor rector ulises ortiz y al coordinador julian usama por su apoyo y colaboración.

a los padres de familia, abuelos, tios de los estudiantes y a la comunidad educativa en general, quienes nos encantaron con sus relatos magicos, fantasticos llevandonos a mundos ilusorios, los cuales enriquecieron este hermoso proyecto

[...] Descubriría que cultura es el muñeco de barro hecho por los artistas de su pueblo, así como la obra de un gran escultor, de un gran pintor, de un gran místico, o de un pensador. Qué cultura es tanto la poesía realizada por poetas letrados como la poesía contenida es un cancionero popular. Que cultura es toda creación humana.

- Paulo Freire -

## Presentación

La riqueza de un pueblo está en su cultura y una pequeña parte de esa riqueza se encuentran en sus relatos los cuales son rastros milenarios cargados de un imaginario colectivo capaces de llevarnos a lugares fantásticos e improbables pero que se convierten en presencias vivas que alborotan los sentidos, llevándonos al re-encuentro con nuestras raíces con nuestras voces antiguas.

Esta publicación es una exaltación a la tradición oral de un pueblo místico cercado por un espeso verde que conserva sus tradiciones más antiguas, que tras un trabajo de recopilación de mitos y leyendas dimos un vuelco al tiempo y re-escribimos la historia desde perspectivas fantásticas de un grupo de personas desde niños, jóvenes, adultos hasta ancianos contaron las historias dando origen a "RELATOS DEL ENCANO".

Imagen 1. (Continuación).

## La Maldición de la Bruja

Había una pareja muy feliz, la mamá de la muchacha era una bruja malvada que no estaba de acuerdo con esa relación, y los maldijo "aquellos que les den agua o comida les pasara algo malo". Cuando la pareja iba pasando por un pequeño pueblo, fueron a la casa de unos niños y les pidieron agua y como no sabían de la maldición les dieron un mate con agua, el mate se le cayó a la muchacha y se hizo un charco que cada vez se hacía más grande, así comenzó a inundarse todo, los niños y el muchacho corrieron hasta lo más alto de la montaña y cuando miraron hacia el pueblo todo estaba lleno de agua y se convirtieron en el monte del tábano, algunas personas dicen que la muchacha se convirtió en una sirena que quedo condenada y otros dicen que se quedo llorando y que su pelo es el agua que corre por la Cocha, y así fue como se creó la Cocha.

Greisy Mayerli Jojoa Josa



Imagen 1. (Continuación).

# Las Monjas

Un día, una monja y sus compañeras le dicen a ella vamos a dar un paseo a la laguna de La Cocha, les dijo que si me parece muy chévere, y al llegar a la laguna fueron directamente a la iglesia de paso, se le ocurrió a una de ellas ir al sendero y todas dijeron que sí, ellas iban conversando y en la mitad del sendero, escucharon un grito donde se escuchaba que decía ¡auxilio!, una de las monjas decidió ir a mirar y miro un pequeño niño como pedía ayuda, ella atravesó la malla del sendero y al ver más de cerca a la cosa extraña, había sido un duende, corrió y no pudo escapar y se las llevo a todas las monjas.

(Juan Fernando Pisca)



Imagen 1. (Continuación).

## La Pelea con el Diabolo

Una noche en el encano un hombre que ya estaba borracho, eso de las 12:00 de la noche, decidió irse a su casa a descansar y como vivía apartado del pueblo via al Putumayo, en el camino hacia su casa se le

aparecieron tres perros negros y grandes que lo querían lastimar, el hombre corrió hasta que no pudo más y había un río y como todo era tan oscuro que solo por la luz de la luna se podía ver pero de repente vio una sombra muy pequeña que cada vez que él corría se hacía más grande y se encontró de frente un animal, su apariencia era la de un toro ya que tenía cuernos y pezuñas, pero él se acercó más y miró sorprendido y asustado que no era un animal si no un horrible demonio lo atacó pero él desesperado se defendió y corrió hasta su casa y cuando llegó su hijo y su esposa le abrieron la puerta y se dieron cuenta que algo no andaba bien ya que actuaba muy extraño, asegurando puertas y colocando crucifijos en toda la casa luego contó lo que le había pasado, al día siguiente apareció moreteado y rasgado y no se podía parar de esa pelea tan dura con el diablo.



Imagen 1. (Continuación).

# Historia de La Laguna de la Cocha

Había una ciudad que era habitada por indígenas y había un reino que lo gobernaba un rey Pucara y tenía una hija llamada Tamia, un día hubo una fiesta en la cual se hacía un sacrificio hay dios sol, para que los ayudara en sus cosechas , fue un señor a demostrar su cultura, quedando la hija del rey enamorada del recién llegado y el señor de ella, ellos se veían a escondidas y el rey al ver eso comenzó a sospechar y un día fue detrás de ella para ver a donde iba, cuando los descubrió el rey los desterró y dijo que nadie les de comer ni de beber siendo así se fueron a la montaña y se encontraron a un niño el cual les un pilche de agua, y él les dijo que si regaban una gota de agua la ciudad se inundaría, al bajar de la montaña se sentaron a tomar el agua y le pico un tábano a la muchacha e hizo que el pilche se cayera y se regara el agua así se inundo la ciudad y el pilche se convirtió en la isla de la corota.

David Estiven Prieto Rivera



Imagen 1. (Continuación).

## El Tesoro de La Cocha

Una muchacha se enamoro de un muchacho de otra raza, la muchacha tenia de madre a una malvada bruja, a ellos no les importo lo que ella fuera o que les fuera a pasar, entonces la bruja le echo una maldición: que la persona que les diera un bocado de agua o comida sucederia una tragedia entonces los enamorados caminaron mucho hasta llegar a un pueblo entonces pidieron algo de comer pero nadie les daba nada, ellos tenian mucha hambre luego se encontraron dos niños, que no sabian nada les dieron un vaso de agua cuando la muchacha tomo el agua el vaso se le voltio entonces poco a poco se fue inundando el pueblo, unos señores que estaban huyendo les advirtieron que pasara lo que pasara no miraran atrás, por la curiosidad voltearon sus miradas y en una montaña quedaron congelados desde ese dia todo se inundo, pero algunos dicen que quedo un tesoro oculto debajo del agua.

Valentina Caipe.



Imagen 1. (Continuación).

## El Espíritu del Esposo

Una señora era muy buena con su esposo cuando él se iba a trabajar muy lejos, un día estaba caminando por una construcción los bloques se le cayeron encima y se murió. Ya pasaron cuatro días de la muerte del señor y la señora no sabía nada, después de algún tiempo le informaron que había muerto su esposo, entonces la señora no creía nada y cada noche se ponía a llorar frente a la luna. Una noche se le apareció el esposo y ella creyó que no estaba muerto, les decía a todos que no estaba muerto y el esposo siempre estaba cansado y quería solo dormir, la señora le dio de comer y el señor se acostó cuando amaneció el señor no se levantaba solo seguía durmiendo, ella no sabía qué hacer y se fue a donde el padre para ver lo que sucedía, al escucharla le dijo que toda la culpa era de ella, por tanto llorar trajo al espíritu de su esposo.

Valentina Caipe.



Imagen 1. (Continuación).

# El pez Mágico

Había una vez una pareja de esposos que eran pobres vivían en una choza, un día un señor salió de pesca, cuando de repente sacó un enorme pez, el pez le habló y le dijo que lo soltara porque él era un pez mágico, el señor al ver esto fue a avisarle a su esposa al oír esto ella se puso muy feliz y pidió muchos deseos. Pidió que tuvieran una casa, el señor se fue a ver al pez y le dijo que su esposa quería una casa, cuando regresó la esposa estaba contenta con su casa porque se cumplió lo que ella dijo, así fue pidiendo muchos deseos y el último deseo que pidió fue que tuvieran un castillo y fueran los gobernantes de todos los habitantes, el pez les concedió el deseo y le dio un castillo debajo del agua.

Susana Jojoa Coral.



Imagen 1. (Continuación).

## La Virgen y la Niña

Me han contado que mi abuela cuando era pequeña había encontrado una cueva detrás de la isla, ella se había metido y encontró muchas monedas, miro que algo se revolcaba al salir vio que era una serpiente, salió corriendo le fue a contar a sus padres, ellos fueron a ver y no encontraron nada entonces pensaron que les había mentado y le dieron fueete, al otro día fue a traer flores y se perdió pues las flores eran para la virgen, ella dice que la virgen la cargo en su espalda y la llevo a su casa, la abuela llora cuando cuenta esta historia.

Maria Alejandra Josa



Imagen 1. (Continuación).

## Creación del Morro

Mi abuelo me conto un día la historia del morro, se trataba sobre un señor que todos los días iba a la Cocha con la esperanza de encontrar algo valioso para poder ser rico, un día el señor estaba muy triste porque no tenía suerte, y se quería matar, de repente salió una sirena y le dijo: "yo te daré todo lo que tú quieras a cambio de unas cosas". Él le dijo bueno, la sirena le pidió un gato le llevo el gato y lo mato, así fue todo el tiempo hasta que le pidió el cuerpo de su amigo, él se negó y entonces se enfureció y lo convirtió en un pedazo de tierra con totoras que anda vagando en la laguna.

Martha Lucia Cúchala.



Imagen 1. (Continuación).

# El Gritón

Había una vez un señor que cortaba muchos árboles, un día el señor subió muy arriba de una loma cuando comenzó a cortar escucho un grito, el se asusto mucho pero decidió seguir cortando cuando de pronto escucho otro ruido pero aun más fuerte. Al llegar a su casa se sentía muy mareado y le salía sangre por la nariz y la boca, poco después los médicos decidieron ver porque se había muerto y encontraron que le habían comido el corazón.

Leidy Brigith Coral



Imagen 1. (Continuación).

# La Ciudad Oculta

Hace tiempo pero mucho tiempo donde hoy es la hermosa Laguna de la Cocha, existió una ciudad donde habitaron los indígenas. Cuenta la leyenda que un día llegó un cacique a estas tierras y eso no había nada, no había que comer, enton-

ces corto un árbol inmenso y se lo dio a su tribu luego empezaron a cultivar y construir.

Después de un tiempo el cacique tuvo una hermosa hija a la que amaba mucho, un día ella salió a pasear y se encontró con un joven que le dio una flor, los jóvenes se enamoraron pero el padre no aceptó la relación. Ellos se fugaron el prohibió a la gente que les dieran agua, se fueron a una choza donde vivía un niño que les dio un cántaro de agua y se fueron a acostar a la planicie de la Cocha bebieron y se durmieron pero un tábano pico a la joven empezó a vomitar el agua que bebió y por moverse voltió el cántaro y regó el agua que empezó a inundar la ciudad, el cacique los maldijo y los muchachos se convirtieron en piedra y el agua oculto a la ciudad con sus riquezas por siempre.

Oscar Ivan Paz



Imagen 1. (Continuación).

## La Sirena de La Cocha

Hace mucho tiempo en el Romerillo vivía un hombre casado que en una bo-rrachera escucho un lindo canto, el fue a ver y miro a una hermosa mujer, ella se dio cuenta que él era el indicado y se

enamoraron.  
Ella le pedía dulces y él se los llevaba era tal el amor que se tenían que lo llevo al fondo del lago y le mostro las riquezas. Tiempo después el no fue a verla y cuando se iba a dormir sentia que alguien se acostaba a su costado, un día le conto a su amigo lo que le pasaba, sin recordar las palabras que le habia dicho la mujer "no le cuentes a nadie de lo que sabes". El amigo le aconsejo que comprara una vela y cuando sintiera que alguien se acostaba prendiera la vela y mirara quien se acuesta al lado de él.  
Dicho y hecho hizo lo que le dijo el amigo y cuando se le acereo el prendió la vela y conto con la mala suerte de le ca-yera una gota de cera en la cara y miro que era una sirena se enojo y lo condeno a perderse en el monte.

Oscar Ivan Paz Jojoa.



Imagen 1. (Continuación).

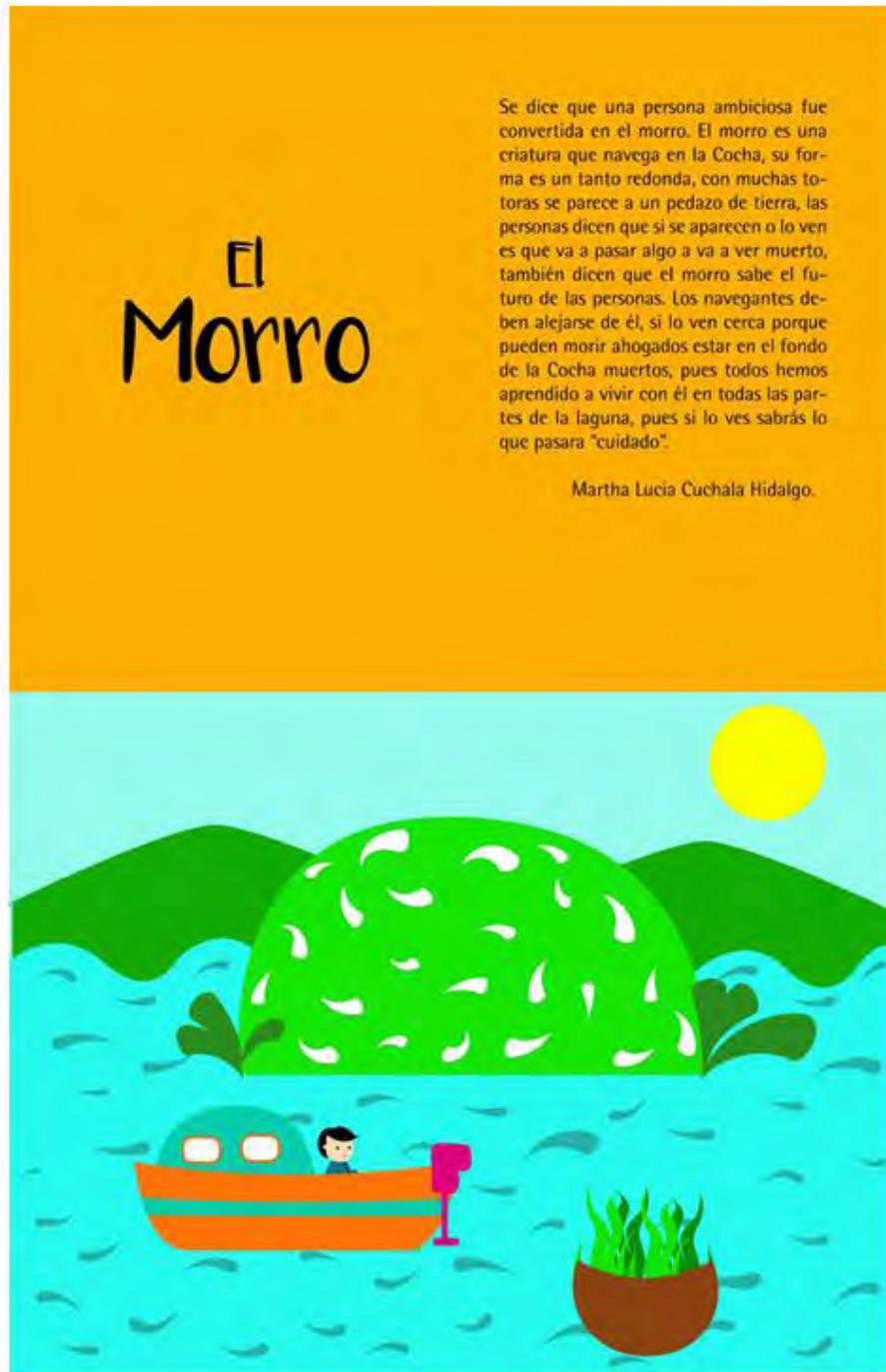


Imagen 1. (Continuación).

# La Traición de los Amantes

Contaban mis abuelos que la laguna de la Cocha era una ciudad muy pequeña que vivía un rey llamado Tunary que

significaba fuerza y tenía una esposa que su nombre significaba lluvia. Ella se enamoró de un bailarín del reino y él también así que se fueron juntos. El rey se enojó mucho y mandó a decir que no les dieran nada, ellos andaban pidiendo agua un poco de agua pero nadie les quería dar, entonces se fueron para la montaña y encontraron una casa donde vivían dos niños les pidieron agua y ellos sin saber de la traición les regalaron un matecito de agua, pero les advirtieron que si dejaban caer una gota de agua todo el pueblo se inundaría. Ellos tomaron un poco de agua y se acostaron a descansar entonces llegó un mosquito que estaba molestando a la mujer entonces movió el brazo y regó el mate de agua y todo el pueblo se inundó.

Angela Gabriela Díaz.



Imagen 1. (Continuación).

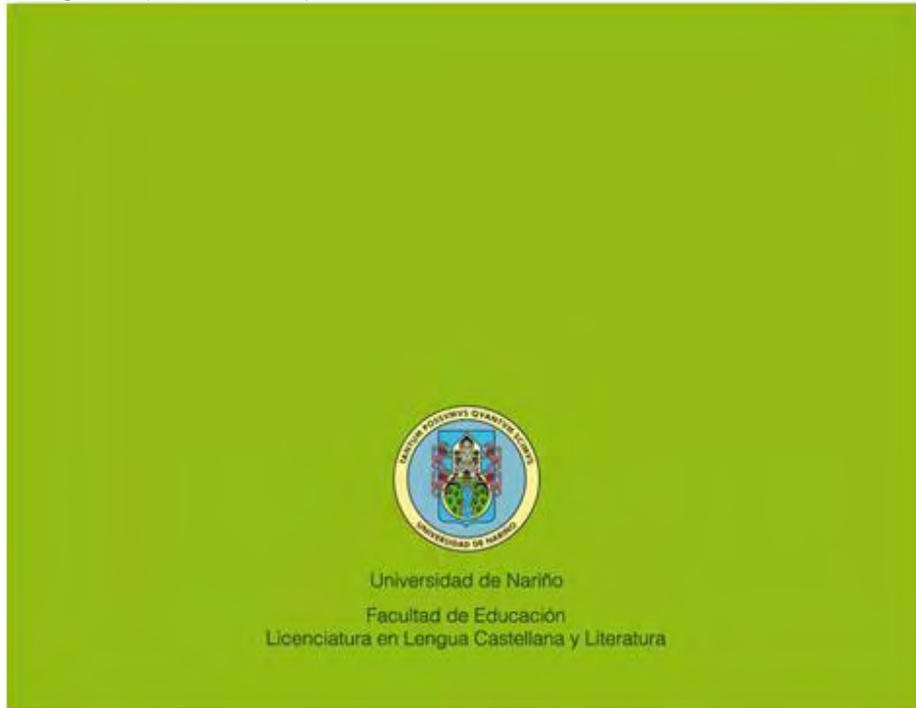
# El Camino a la Ciudad Perdida

Cuenta mi abuelito y una tía que la isla que se conoce como la Corota esta parada sobre la punta de un castillo de la ciudad perdida en ese lugar vivían unos indígenas y que para llegar a la ciudad hay unas gradas que se encuentran en Santa Lucía y que aparecen en un solo tiempo del año.

Carlos Andres Pejendino.



Imagen 1. (Continuación).



Fuente. Este estudio

#### 4. CONCLUSIONES

Las habilidades lecto - escritoras son esenciales para el desarrollo integral de una persona pues en estas se abarcan aspectos tan relevantes como el área educativa, la interrelación social y el autoconocimiento, es por esta razón que se concluye que el fomentar este tipo de habilidades debe considerarse como una necesidad básica para el docente de lengua castellana, no obstante este emprendimiento se considera complicado si los textos que sirven como base para el desarrollo de las mismas ya en el área educativa no son correspondientes al contexto en el cual se desarrolla la vida del educando. La aplicación de la cartilla con los mitos y leyendas no solo atrae la atención de los estudiantes, sino que también afianza la cultura y la pertenencia hacia su región.

Como conclusión se afirma que la unión de la cultura y la educación en la formación de habilidades lecto – escritoras es posible mediante la innovación en los métodos de enseñanza que basan su planeación en la peculiaridad de cada estudiante buscando impactar la vida del mismo. El respeto por las costumbres y por las narraciones existentes hace que la familiaridad entre los escritos y la oralidad se agrande proporcionando una alternativa didáctica fácilmente utilizable en los procesos educativos.

El reconocimiento que se les hace a los ancestros en el momento de la recolección de los mitos y leyendas permite estrechar lasos de familiaridad por los mismos, además de crear en los estudiantes el respeto por su cultura y el autorreconocimiento como miembro de la región, de igual manera se concluye que este tipo de actividades además de fomentar las habilidades lecto escritoras puede afianzar habilidades investigativas, en el momento que buscan los mismos, reconociendo de antemano la oralidad como fuente de información valiosa y presente en cambios sociales y educativos.

Se concluye así mismo que con la oralidad que se trabajó en el presente proyecto de igual manera se desarrollaron las habilidades comunicativas, pues los estudiantes dialogaban entre sí para realizar la comparación y redacción de los mitos y leyendas que eran encontrados en simultánea.

Finalmente la motivación que se realiza mediante la publicación de los relatos crea confianza en el estudiante, quien se verá entonces motivado a seguir con el proyecto de lectura a través de su vida.

## BIBLIOGRAFIA

ARGUETA, Jerman. Las pulsaciones de la oralidad. De cuenteros, escritores, encantamientos y otras variaciones La espera del siglo XXI. s.l. : Bogotá: A. C Ediciones, 1994.

BALLEZ, Michelle. Las tradiciones orales: ¿paradigma de la comunicación local y global?. Bogotá: s.n., 2000.

BARDONE, L. et al. Narraciones Infantiles. Un estudio sobre la oralidad. s.l.: Ediciones Homo Sapiens, 2000.

BENAVIDES, Jose. El Encano: su historia, testimonios y leyendas. Bogotá: Punto editores, 2003.

BIXIO, Cecilia. Enseñar a aprender, construir un espacio colectivo de enseñanza aprendizaje, Buenos Aires: Homo sapiens Ediciones, s.f.

BRAVO, Ch. Escritos sobre la oralidad. s.l. : Cedigraf Impresores, 1999.

BRUNER, J. Actual Minds, Possible Worlds. Cambridge, MA, Harvard University Press. [Trad. cast.: Realidad mental y mundos posibles. Barcelona: Gedisa, 1988. Citado por UNESCO. Aportes para la enseñanza de la lectura. Bogotá. s.n., 2009.

CONTRERAS, Isabel. Escritos sobre la oralidad. Mexico: Universidad Iberoamericana de Mexico, 2009.

ENCICLOPEDIA DE CONOCIMIENTOS FUNDAMENTALES VOLUMEN I, Español Literatura. México: UNAM-Siglo XXI, 2010.

EBERENZ, Rolf. Dialogo y oralidad en la narrativa hispanica moderna. s.l. : Editorial Verbum, 2001.

FALERO, Beatriz. El cuentero en la ciudad de Mexico. ¿sin oficio ni beneficio? Mexico: Colectivo memoria y vida cotidiana, 1994.

FRANCIS, Norbert. Educación bilingüe: la tradición oral en la adquisición de la lectoescritura. En: Revista Latinoamericana de Estudios Educativos (México), Vol. 3, No. 3,

FERNANDEZ, Lisseth. ¿como analizar datos cualitativos? Barcelona: Butlletí LaRecerca, 2006.

GOYES, Julio César. Pedagogía de la oralidad. Bogotá: Universidad Nacional Abierta y a Distancia, 2002.

GUTIERREZ, Delia. El taller como estrategia pedagógica. s.l.: Razon y palabra, 2017.

HEIDEGGER, Martin. Carta sobre el humanismo . Madrid: Alianza, 2000.

LAZARO, Carreter. Diccionario de terminos filologicos. s.l.: Gredos, 2008.

LOPEZ, Irene. Habilidades en Lectoescritura Segun Freinet. s.l.: Autodidacta, 1989.

MATURANA, Humberto. Emociones y lenguaje en educacion y politica. Bogotá: s.n., 2008.

MIER, Raymundo. Escritos Sobre Oralidad. Bogotá: s.n., 2000.

MONTEALEGRE, Aguilar. Estrategias para desarrollar la oralidad, lectura escritura. s.l. : Magisterio, 2010.

MUÑOZ, Lidia Inés. Carnaval andino de negros y blancos de San Juan de Pasto o la cultura de la contemplación. Pasto: El Hombre y la máquina, 2003.

ONG, Walter Oralidad y Escritura. Tecnologías de la Palabra. Mexico: Fondo de cultura economica, 1987.

PULIDO, Belckys. La narracion oral escenica. s.l.: A. C. Ediciones, 1994.

RICOEUR, R. Histoire et récit. Paris, Seuil. [Trad. cast. Tiempo y narración. México: Siglo XXI, 1995.

SANDIN, Maria. Inestigacion cualitativa en Educacion: fundamentos y tradiciones . s.l.: Mac Graw Hill, 2003.

SCHAEFFER, J.-M. Pourquoi la fiction?. Paris: Seuil, 1999.

VALVERDE, Y. Lectura y escritura con sentido y significado, como estrategia de pedagógica en la formación de maestros. En: Revista Feudar Pedagogía y Educación, 2004. (1) 71-104

VILLAMARINI, Francisco. Auto eficiencia. Pasto: s.n., 1991.

VYGOTSKY, L. El significado histórico de la crisis de la Psicología. En: obras escogidas. Tomo I Madrid: Visor, s.f.

YAURI, Marcos. Laberintos de la memoria. Reinterpretación de relatos orales y mitos andinos. Lima: Fondo de Cultura Económica, 2006.

# **ANEXOS**

## ANEXO A. ENTREVISTA

MITOS Y LEYENDAS DEL ENCANO COMO MEDIO DICACTICO	
Nombre: _____	Fecha: _____
¿En qué vereda vive y hace cuánto tiempo?	
¿Cuántas personas integran su núcleo familiar?	
¿Su núcleo familiar lo integran sus abuelos?	
¿Qué contacto o qué relación tiene con ellos?	
¿Ha escuchado narraciones fantásticas de su vereda?	
¿Quién se las ha contado?	
¿Qué narraciones ha escuchado?	
¿Me podría contar brevemente una de las narraciones?	
Para usted qué importancia tiene estos relatos (mitos, leyendas).	
Cree que es importante preservar estos relatos.	

## ANEXO B. EVIDENCIA FOTOGRÁFICA



## ANEXO C. TRABAJOS ESTUDIANTES

	<b>INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL EL ENCANO</b> <b>TALLER DE REGISTRO SOBRE MITOS Y LEYENDAS DEL CORREGIMIENTO DE EL ENCANO</b>
Estudiante: <u>DAILY DANILLO JIMÉNEZ</u>	Fecha: <u>19/09/2016</u> Grado: <u>6-1</u>
<b>1. Teniendo en cuenta los relatos fantásticos que escuchaste de las personas de tu comunidad, escribe el que más te haya llamado la atención.</b>	
<p>Lo que me gusta antes la cochera antes estaba en contenedor y un día un señor a la isla y cuando de repente lo apareció una sirena y la sirena le dijo que si ilota con ella y el hombre muy asustado y también le dijo que no le digiera a nadie y al día siguiente un día para desocupar la cochera pero un día iba caminando y se encontró con un amigo y lo contó</p>	
<b>2. Realiza un dibujo que represente dicho relato.</b>	
	

PROYECTO DE GRADO

Nombre del estudiante:	Fecha:	Curso:
Jelson Hidalgo	7-3-2016	6-1

ACTIVIDAD 1

1. Reúnete con un compañero de clase y comenta acerca los relatos orales que hayan escuchado sobre el origen de tu pueblo y escribe uno de ellos.

Cuentan que el grifon antes era una persona que sobrevivía con la tala de árboles y un día se le apareció un duende y le dio dinero a cambio de que ya no destruyera el bosque porque él los protegía pero él muy feliz lo recibió pero el duende le dijo que ese dinero era para que él y sus hijos estuvieran bien. Luego él llegó al pueblo pero como estaba cerca de un bar él se fue a tomar cuando llegó encontró a sus amigos y se sentó con ellos y ordenó la cañas de cerveza y cuando pagó todo uno de ellos miró que tenía tanto dinero que espere que todos se durmieran para robarle y así fue volvió a quedar pobre alvres y asustado dijo que así le prometí que eso le daría a sus hijos en comida y en vestidos pero él espere 3 días y fue a al bosque alvres y el duende le dijo por que volviste todo que se le había acabada toda entre hijos pero él dixite sabia que era mentira y él lo maldizo y el grifo para fue la ayuda

2. Identifica que tipo de relato es:

Es la historia de como se hizo el grifon

3. Realiza un dibujo del relato que escribiste.





INSTITUCIÓN EDUCATIVA MUNICIPAL EL ENCANO  
TALLER DE REGISTRO SOBRE MITOS Y LEYENDAS DEL CORREGIMIENTO DE EL  
ENCANO

Estudiante: Juan Diego Acosta

Fecha: 2016 09 17

Grado: 6-1

1. Teniendo en cuenta los relatos fantásticos que escuchaste de las personas de tu comunidad, escribe el que más te haya llamado la atención.

El que mas me llamo la atención fue: que antes avio un reino de bajo de la laguna la leyenda dice que avia un rey y una reina y un dia asia llegado un joven que estaba buscando trabajo y cuando la reina lo vio se enamoro de el y el se enamoro de la reina y una noche le dijo a la reina que se escape con el y al dia siguiente se escaparon recorrieron todo el encano y de tanto andar tenían sed y en cada casa andaban pidiendo agua pero nadie les daba por que el rey les via ordenado que no les den agua y en una casa avia un niño y les dio agua pero les dijo que no begaran y la puso la agua en una piedra y el tazon se volteo y todo se volvio.

2. Realiza un dibujo que represente dicho relato.

